

INNOVALLEY
Südtirol Alto Adige



Willkommen
im InnoValley

Home of Tueftlers



Eisacktal bei Klausen

INNOVALLEY

Südtirol Alto Adige



Liebe Tueftlerin, lieber Tueftler,

das InnoValley-Team heißt Sie herzlich willkommen im Eisacktal! Wir freuen uns, dass Sie sich für Ihren neuen Arbeitsplatz bei uns entschieden haben und gut angekommen sind. Diese Broschüre dient dazu, Sie willkommen zu heißen und Ihnen Hilfestellungen zu geben, um sich in Ihrer neuen Heimat zurechtzufinden. Wir wollen diese Gelegenheit auch dafür nutzen, um Sie fernab von den bürokratischen Feinheiten, die ein Umzug mit sich bringt, mit den Eigenheiten des Eisacktaler Lebensraumes und seiner Bewohnerinnen und Bewohner vertraut zu machen. Wie Sie vielleicht bereits bemerkt haben, hat der Standort InnoValley nicht nur innovative und zukunftsdenkende Unternehmen zu bieten, er ist außerdem ein spannender Lebensraum voller Möglichkeiten, die Zeit außerhalb des Büros so zu gestalten, wie Sie sich das vorstellen. Das Eisacktal lässt Sportlerherzen nämlich genauso höherschlagen wie Kunstliebhaber, und auch Vereinsmenschen kommen hier voll auf ihre Kosten. Denn das ist es, was das Eisacktal eigentlich ausmacht: Es ist der Wohnort vieler toller, offener, warmherziger Menschen, die sich freuen, Sie kennenzulernen. Deshalb: Falls Sie Fragen oder ein Anliegen haben, melden Sie sich immer gerne bei uns – wir freuen uns, von Ihnen zu hören. Nun wünschen wir Ihnen eine gute Lektüre und hoffen, dass Ihnen diese Broschüre eine reibungslose Ankunft in Ihrer neuen Heimat ermöglicht!

*Ihr InnoValley-Team
Michael Reifer*

Willkommen im Tal der Tüftler

InnoValley ist ein Netzwerk an Unternehmen, die Innovation aus Tradition betreiben und „ihren“ Heimsstandort wirtschaftlich noch attraktiver machen wollen. Aus einer Idee, vor mehreren Jahren entstanden, entwickelte sich so ein Zuhause für Tüftler.



Herausforderungen zu innovativen Lösungen umzuwandeln – das ist die Kernbotschaft von InnoValley. Kein Wunder, dass das Netzwerk ursprünglich dadurch entstanden ist. Unternehmen im Eisacktal kämpften – wie europaweit so einige – mit Fachkräftemangel, und feilten an verschiedenen Ideen, um diesem entgegenzusetzen. Das Ziel: Ein Treffpunkt sollte entstehen, der die schlauesten Köpfe vereint, ihnen einen Raum gibt, sich auszuleben, zu probieren, kurz: zu tüfteln. Entstanden ist in den letzten Jahren ein umfangreiches Netzwerk im Großraum Brixen, das es sich zur Aufgabe gemacht hat, seine Heimatregion zum begehrtesten Entfaltungsraum für Tüftler in Europa zu machen.

WIRTSCHAFTSRAUM STÄRKEN

Die Vision InnoValley gibt es eigentlich bereits seit 2016. Anstatt den Wettbewerb um engagierte, motivierte Fachkräfte gegenseitig noch zu verschärfen, entschieden sich sechs Brixner Unternehmen – geeint in ihrer Leidenschaft für Technik und ihrer zukunftsorientierten Grundhaltung – zum auf den ersten Blick ungewöhnlichen Schritt, gemeinsame Sache zu machen:

Der Wirtschaftsraum rund um Brixen und das Eisacktal sollte durch ein Netzwerk gestärkt und die Attraktivität des Lebensraumes sichtbarer gemacht werden. Nach einigen Jahren Ideenfindung und Konzeption, Gesprächen und Aufbauarbeit fand am 29. Oktober 2020 die offizielle Netzwerkgründung statt.

INNOVATION AUS TRADITION

Eine große Gemeinsamkeit schweißt InnoValley zusammen: die Hingabe zu den 3Ts; Tüftlertum, Technik und Technologie. Alle beteiligten Betriebe haben es so geschafft, sich auf dem Weltmarkt zu führenden Unternehmen ihrer Branche zu entwickeln. Gleichzeitig ist die Unternehmenskultur im Eisacktal besonders: Authentizität, Familiarität, Gastfreundschaft zeichnen auch marktführende Betriebe aus. Diese Mischung aus Bodenständigkeit und Innovationsgeist macht das Eisacktal zu einem spannenden Arbeitsplatz für Tüftler – und InnoValley bildet den großen Schirm, unter den sich Tüftler treffen, austauschen und neue Ideen schmieden können.

WORKATION EISACKTAL

Ein weiterer Faktor, der InnoValley als Arbeitsplatz maßgeblich hervorhebt, ist der Standort. Das Eisacktal in den Alpen, wo italienische und österreichische Kultur aufeinandertrifft, bietet eine einzigartige Verbindung aus Wohn- und Freizeitraum kombiniert mit Arbeitgebern, die innovativ und auf dem Weltmarkt tätig sind. Die Möglichkeiten, um außerhalb des Büros seine persönliche Leidenschaft auszuleben, sind hier grenzenlos. Das Netzwerk hat die einzigartige Verbindung aus Wohn- und Freizeitraum mit all seinen vertrauten landschaftlichen und kulturellen Vorzügen und der Attraktivität der Arbeitsplätze innovativer Arbeitgeber erkannt, und will sie neuen, engagierten Tüftlern nicht vorenthalten.



GEMEINSAM NEUES SCHAFFEN

In den vergangenen Jahren hat sich einiges getan: Kernkompetenzen wurden definiert, gebündelt und damit schließlich gestärkt, es wurden Visionen ausgebaut, Kompetenzzentren gegründet, und auch neue Mitglieder waren vom Tüftlertum angesteckt und schlossen sich dem Netzwerk an. Stillstand und sich auf den Lorbeeren ausruhen, das ist für das Netzwerk dennoch keine Option, und so arbeitet man weiter fleißig an neuen Visionen: Bildungs- und Forschungsangebote im Eisacktal und darüber hinaus sollen geschaffen und vernetzt, die Werte weiterverbreitet werden. Kurz: Innovation aus Tradition soll auch für die kommenden Generationen das Leitmotto sein.

KONTAKT

Michael Reifer
InnoValley Initiator und CEO

Alfred-Ammon-Straße 36
c/o Alupress AG
39042 Brixen
+39 334 880 3400
info@innovalley.it

COVISION LAB: FORSCHUNG UND EXZELLENZ

Im Rahmen von InnoValley wurde, unterstützt durch sieben führende Technologieunternehmen, vorhandenes Know-how im Bereich der Bildverarbeitung (VISION) im Konsortium Covision Lab gebündelt und zur Exzellenz gebracht.



Entstanden ist ein Team aus erstklassigen Forschern, das an Lösungen für die Herausforderungen der Zukunft arbeitet. Covision Lab legt seinen Fokus dabei auf Deep Learning, 3D-Sensing und Embedded Vision. Diese Leuchtturmprojekte dienen zudem dazu, anderen im Bereich der angewandten Forschung und Spitzentechnologie Sichtbarkeit zu geben.

KOMPETENZZENTRUM ADDDAM: 3D-DRUCK DER ZUKUNFT

Die additive Fertigung besitzt unzählige Facetten und eröffnet ebenso viele Möglichkeiten. Das Kompetenzzentrum mit Sitz im InnoValley-Mitgliedsunternehmen Alupress hat es sich zur Kernaufgabe gemacht, den



3D-Druck der Zukunft mitzugestalten. Entstanden ist das Zentrum durch die geballte 3D-Kompetenz der Tochtergesellschaften von Tecnicon. Das Team von adddam will durch seine Tätigkeit einen Mehrwert für Universität und Forschung, aber auch für Unternehmen schaffen. So begleiten sie ihre Kunden von der Idee bis zur Fertigung step by step.

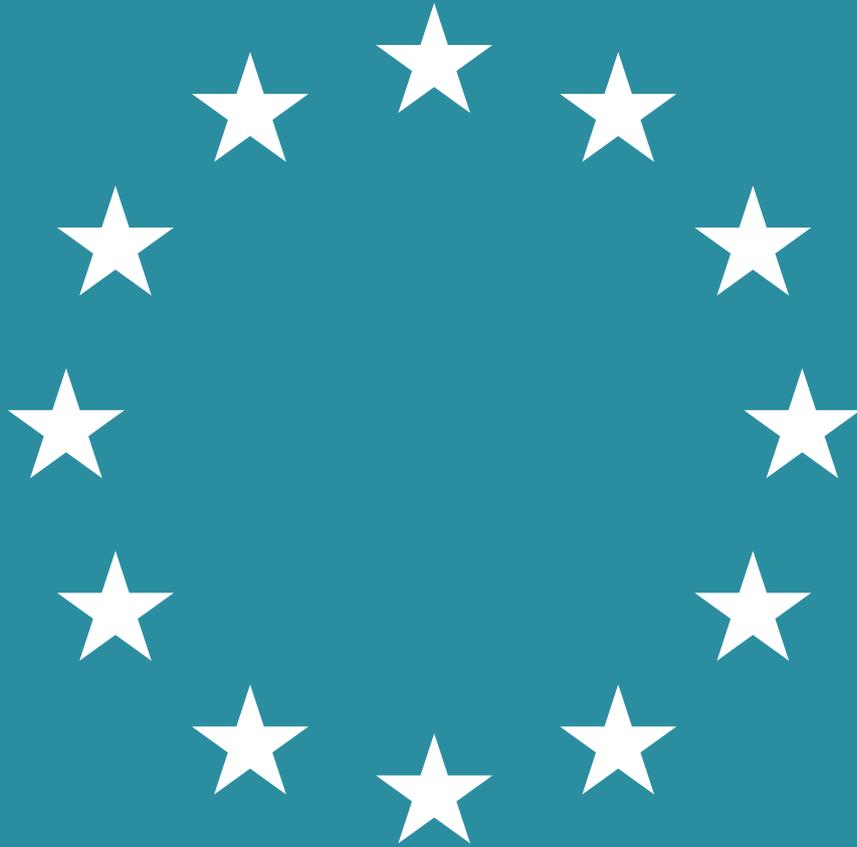
KOMPETENZZENTRUM IBI: INNOVATIVE BAUTECHNOLOGIE IM FOKUS

Das Kompetenzzentrum IBI mit Sitz in Vahrn will eine interdisziplinäre Plattform für Austausch und Bewusstseinsbildung im Bereich der Bauwirtschaft bilden. Mit Fokus auf alpinem Gelände und Klima arbeiten hier Experten aus Italien, Österreich, Deutschland und der Schweiz zusammen, um die Bereiche Planung, Geologie, Messtechnik, Hydrologie und Baustofftechnologie sinnvoll zu vernetzen und gemeinsam an Zukunftsthemen zu arbeiten.



INHALTSVERZEICHNIS

BASICS	5
FAMILIE	17
WOHNEN	25
FREIZEIT	29
KULTUR & KUNST	37
POLITIK & MEDIEN	41
MOBILITÄT	45
LIFESTYLE & BRÄUCHE	49
ÜBER BRIXEN HINAUS	57
Q & A	65



BASICS

FÜR EU- UND NICHT-EU-BÜRGER



BEANTRAGUNG STEUERNUMMER (CODICE FISCALE)

Die Steuernummer (codice fiscale) wird zu vielen Anlässen zur Identifizierung einer Person verwendet. Auch ein Arbeitsverhältnis kann nur mit einer Steuernummer eingegangen werden. Jede in Italien ansässige Person benötigt deshalb eine italienische Steuernummer. Die Steuernummer ist bei der Agentur für Einnahmen kostenlos erhältlich und zwar nur nach Terminvereinbarung. Zudem muss ein Steuerwohnsitz angegeben sein – entweder der Wohnsitz oder die Arbeitsstätte.

Termine werden entweder per Mail dp.bolzano.utbressanonebrunico@agenziaentrate.it oder Telefon **0471 194 511** vergeben.
Adresse: Domplatz 3, 39042 Brixen

Patronat UIL/SGK
Bahnhofstraße 21
Tel. 0471 245 640
Mo, Mi, Fr 8:30–12:30 Uhr
Di u. Do 8:30–12:30, 15–18 Uhr

Beim Termin braucht man das ausgefüllte Antragsformular sowie die Kopie des Personalausweises. Die Steuernummer ist auf der Gesundheitskarte ersichtlich, die ihrerseits der Schlüssel zu vielen digitalen Diensten ist.

AUFENTHALTSERLAUBNIS (PERMESSO DI SOGGIORNO)

EU-Staatsangehörige benötigen in Italien keine italienische Aufenthaltsgenehmigung. Für sie gelten die Meldebestimmungen wie für die ansässige Bevölkerung. Nicht-EU-Bürger und Nicht-EU-Bürgerinnen benötigen in Italien eine Aufenthaltsgenehmigung (*permesso di soggiorno*), wenn sie länger als drei Monate bleiben. Diese muss innerhalb von acht Arbeitstagen nach ihrer Einreise beantragt werden, und zwar beim Polizeikommissar der Provinz (*questore*). In Brixen wendet man sich dafür an die Staatspolizei (*Commissariato della Polizia di Stato*).

Staatspolizei Brixen
(Commissariato della Polizia di Stato)
Alpinistraße 13, Tel. 0472 271 611
Mo–Fr 9–12 Uhr

Notwendige Dokumente:

- Antragsformular
- Reisepass
- falls erforderlich ein Visum
- eine Fotokopie des Reisepasses und vier identische und aktuelle Passfotos sowie die für die Art des beantragten Aufenthaltstitels erforderlichen Unterlagen

Beim Ansuchen um eine Aufenthaltsgenehmigung kann ein Patronat behilflich sein. Ein Patronat ist eine Beratungsstelle für den Bereich der Fürsorge und der Vorsorge und tritt als Mittler zwischen den Bürgern und öffentlichen Körperschaften auf. Verschiedene Gewerkschaften und der Katholische Verband der Werktätigen unterhalten ein Patronat. Beratung und Dienstleistungen können auch ohne Mitgliedschaft in Anspruch genommen werden und sind in der Regel kostenpflichtig.

Patronat SGB/CISL
Großer Graben 7
Tel. 0472 831 941
Mo–Mi 8:30–12:30 Uhr, 14–18 Uhr
Do u. Fr 8:30–12:30 Uhr

Patronat ASGB Brixen
Vittorio-Veneto-Straße 33
Tel. 0472 834 515, E-Mail: brixen@asgb.org
Mo u. Fr 8:30–12 Uhr
Di–Do 8:30–12, 15–17 Uhr

Patronat UIL/SGK
Bahnhofstraße 21
Tel. 0471 245 640
Mo, Mi, Fr 8:30–12:30 Uhr
Di u. Do 8:30–12:30, 15–18 Uhr

Patronat KVV
Hofgasse 2, Tel. 0472 836 060
Mo–Do 8–12 Uhr, 14–17 Uhr
[nachmittags nur nach Terminvereinbarung]
Fr 8–12 Uhr



ARBITERLAUBNIS (NULLA OSTA AL LAVORO) – EUROPEAN BLUE CARD

Il nulla osta al lavoro è un documento necessario per l'ingresso in Italia di cittadini extra-UE per motivi di lavoro. È richiesto per i lavoratori stagionali, i lavoratori a tempo determinato e i lavoratori a tempo pieno. Il nulla osta al lavoro è rilasciato dal Ministero dell'Interno e ha una validità di 90 giorni.

Il nulla osta al lavoro è richiesto per i cittadini extra-UE che intendono lavorare in Italia per un periodo superiore a 90 giorni. Il nulla osta al lavoro è rilasciato dal Ministero dell'Interno e ha una validità di 90 giorni. Il nulla osta al lavoro è richiesto per i lavoratori stagionali, i lavoratori a tempo determinato e i lavoratori a tempo pieno.

Il nulla osta al lavoro è richiesto per i cittadini extra-UE che intendono lavorare in Italia per un periodo superiore a 90 giorni. Il nulla osta al lavoro è rilasciato dal Ministero dell'Interno e ha una validità di 90 giorni. Il nulla osta al lavoro è richiesto per i lavoratori stagionali, i lavoratori a tempo determinato e i lavoratori a tempo pieno.



BLUE CARD



NICHT-EU-BÜRGER



Der Wohnsitz (Residenza)

Innerhalb von 20 Tagen nach dem Umzug muss der Wohnsitzwechsel beim Meldeamt (*ufficio anagrafe*) der jeweiligen Gemeinde erklärt werden. Dies gilt sowohl für italienische Staatsbürger als auch EU- und Nicht-EU-Bürger. Die Einschreibung ins Meldeamt gilt ab dem Datum der Erklärung der Zuwanderung.

Der Wohnsitzerklärung sind folgende Dokumente beizulegen:

- Pass oder Identitätskarte des Herkunftslandes bzw. italienische Identitätskarte
- italienische Steuernummer
- Mietvertrag (sofern nicht Eigentümer der Immobilie)
- Arbeitsvertrag
- Führerschein
- Fahrzeugschein der privaten Fahrzeuge mit italienischem Kennzeichen.

Nicht-EU-Bürger brauchen zusätzlich: Pass bzw. Reisedokument der Quästur (*titolo di viaggio*) und eine gültige Aufenthaltsgenehmigung. Im Falle von abhängiger Arbeit oder der Familienzusammenführung außerdem die Quittung der Post für Beantragung der Aufenthaltsgenehmigung und die Unbedenklichkeitserklärung des Einheitsschalters für Einwanderungen („*nulla osta*“).

Wenn die Familie mitkommt, sind zusätzlich folgende Dokumente notwendig:

- Pass oder Personalausweis des Herkunftslandes für jedes Familienmitglied
- Bestätigung des Vermieters für alle nicht namentlich auf dem Mietvertrag genannten Personen
- bei EU-Bürgern ohne Arbeitstätigkeit die Bestätigung der Krankenkasse mit Anspruch auf Eintragung

in den italienischen Landesgesundheitsdienstes (erhältlich im Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gesundheitsbezirk Brixen) oder, wenn kein Anspruch besteht, die Bestätigung einer mindestens einjährigen allumfassenden Krankenversicherung, die für Italien gültig ist

- bei EU-Bürgern ohne Arbeitstätigkeit außerdem die Ersatzerklärung über die Verfügbarkeit ausreichender Existenzmittel (Eigenerklärung des Antragstellers, Vordruck in der jeweiligen Gemeinde erhältlich, z. B. Download auf der Website der Gemeinde Brixen). Da Kinder und Ehepartner (auch ohne italienisches Arbeitsverhältnis) Anrecht auf eine italienische Krankenversicherung haben, wird empfohlen, den Geburts- bzw. Trauschein vorzulegen. Das Gesuch zum Wohnsitzwechsel muss von allen volljährigen Familienmitgliedern unterschrieben werden.

Nach der Wohnsitzverlegung:

Das Meldeamt registriert die entsprechende Wohnsitzmeldung innerhalb von zwei Tagen und überprüft die eingegangenen Erklärungen. Dafür hat es 45 Tage Zeit. Verstreicht diese Frist, ohne dass der Antragsteller Mitteilung über unvollständige oder unkorrekte Daten erhält, wird die meldeamtliche Änderung bestätigt („*stillschweigende Zusage*“).



Blurred text block

Blurred text block

DER BÜRGERSCHALTER IN BRIXEN

Blurred text block



Blurred text block

Blurred text block

WOHNSITZWECHSEL ONLINE

Blurred text block

DIE BÜRGERKARTE/GESUNDHEITSKARTE

Blurred text block

SPID

Blurred text block



Blurred text block

Blurred text block



IDENTITÄTSKARTE

[Blurred text block]

MYCIVIS

[Blurred text block]



ELEKTRONISCHER PERSONALAUSWEIS (CIE)

[Blurred text block]

SPRACHGRUPPEN- ZUGEHÖRIGKEITSERKLÄRUNG

[Blurred text block]

Gesundheitssystem

EU-Bürger mit Wohnsitz in Italien sowie Nicht-EU-Bürger mit Wohnsitz in Italien sind – wie italienische Staatsbürger – im gesetzlichen nationalen Gesundheitsdienst (Servizio Sanitario Nazionale) versichert.

Der öffentliche Gesundheitsdienst steht allen Bürgern offen und ist weitgehend kostenlos. In manchen Bereichen gilt eine Selbstkostenbeteiligung (Ticket), zum Beispiel in der Notaufnahme (Erste-Hilfe) oder bei ambulanten Facharztvisiten. Die Grundversorgung beim Arzt für Allgemeinmedizin bzw. dem Kinderarzt ist kostenlos. Die Rechnung für die Selbstkostenbeteiligung (Ticket) kann entweder gleich nach einer Behandlung im Krankenhaus oder nach Zusenden der Rechnung beglichen werden.

GESUNDHEITSSPRENGEL BRIXEN

Der erste Weg führt in den Gesundheitssprengel Brixen zur Beantragung der Gesundheitskarte/Bürgerkarte (*tessera sanitaria*) für den Zugang zur Krankenversicherung und zu ärztlichen Leistungen. Beim Gesundheitssprengel können Bürger ihren Arzt für Allgemeinmedizin (früher Hausarzt) bzw. Kinderarzt wählen. Die Wahl ist auch online über das Portal myCIVIS möglich.

EU-Bürger benötigen einen Arbeitsvertrag, die Steuer- nummer (*codice fiscale*) und einen Reisepass oder Personalausweis. Nicht-EU-Bürger benötigen zusätzlich die Aufenthaltsgenehmigung.

Gesundheitssprengel Brixen

Romstraße 5, 39042 Brixen

Tel. 0472 813 640

Öffnungszeiten:

Mo 8–12 Uhr, Di u. Mi 9–12 Uhr

Do 10–18 Uhr, Fr 8–11 Uhr

ALLGEMEINMEDIZINER BZW. KINDERARZT

Der Arzt für Allgemeinmedizin (früher Hausarzt) ist der erste Ansprechpartner in allen Gesundheitsfragen. Suchen Sie den Arzt des Vertrauens für ein persönliches Gespräch – jede Person kann ihren Hausarzt nach Bedarf selbst wählen. Für Kinder bis 16 Jahre wird ein Kinderarzt als Hausarzt gewählt. Die Wahl erfolgt beim Gesundheitsprengel Brixen oder online über das Portal myCIVIS.

In den Wochenenden gelangen Sie zum Kinderarzt über die zentrale Grundversorgung



KRANKENHAUS BRIXEN

Zu den Leistungen des Krankenhauses Brixen gehören u.a. die Notaufnahme (Strada 104) und fachärztliche Stationen in den Ambulatorien. Für Ihre alle Versorgungswünsche ist eine schriftliche Vereinbarung mit Hausarzt notwendig. Ausnahmen sind beispielsweise Infektionen.

Krankenhaus Brixen

Sanctoria alle 11, 39042 Brixen

Tel. 0472 812 11

Strada 104 (Notaufnahme)

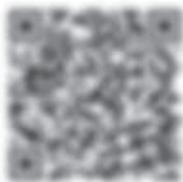
im Krankenhaus Brixen

Tel. 0472 812 444



EINHEITLICHE LANDESVORMERKUNGSSTELLE

Vormerkungen für eine Visite oder andere Versorgungsleistungen in den Abteilungen des Krankenhauses Brixen bzw. aller anderen Krankenhäuser werden schriftlich vergeben oder können per E-Mail vorgenommen werden. Hier können auch Termine abgefragt oder verschoben werden. Für fast alle Versorgungsleistungen ist eine schriftliche Verschreibung vom Hausarzt notwendig.



Telefonische Vormerkung
Krankenhaus, Gebäude 2, Pharmacy
Via Duca di Salaparuta, 11-9-11100
Tel. 0472 201 100
Per E-Mail: vormerkungen@quadrini.it

PRIVATE FACHÄRZTLICHE VISITEN

Diese Fachärzte in Südtirol führen eine private Praxis, Visiten und Leistungen, die nicht im Antragsgebiet genannt werden. Patienten selbst und meistens selbst vor Ort bezahlt werden. Solche private Fachärztinnen sind zum Beispiel der Besuch beim Zahnarzt, beim Gynäkologen oder beim Orthopäden. Die Kosten werden nur in Ausnahmefällen mitgetragene Informationen zur Kostenerstattung erreicht der Gesundheitsprävention Brixen. Für den Facharztbesuch in einer privaten Anamnese ist keine Verschreibung vom Hausarzt notwendig.

Privatpraxis Brixen
John-Dunlop-Str. 28
39042 Brixen
Tel. 0472 834 800

Fachärztliche Visiten und Leistungen in der Privatpraxis Brixen sind kostenpflichtig. Nur für so genannte konventionelle Untersuchungen, die vom Hausarzt verschrieben werden, gibt es reguläre Kosten. Bitte, die mit den Teilgebühren im Krankenhaus übereinstimmen.

DIE NOTRUF-NUMMER: 112

Die Notruf-Nummer gilt für alle Notfälle (Personen Careless, Rettungsdienst, Feuerwehr). Der Anruf ist kostenlos und funktioniert auch von einem Handy ohne Guthaben. Von öffentlichen Telefonatmen aus funktioniert der Anruf ebenso ohne Wartezeit oder Telefonkarte.

APOTHEKEN IN BRIXEN UND VAHRN

Apothek Am Rosslauf
Schalderer Bachl 22
39042 Brixen
Tel. 0472 201 714
info@apoamrosslauf.it



Fürstbischöfliche Hofapotheke
Kleine Lauben 2
39042 Brixen
Tel. 0472 835 642
vescovile@gmail.com



Franziskusapotheke Milland
Millanderau 2/B
39042 Brixen
Tel. 0472 833 038
franziskusapotheke@gmail.com



Mozart Apotheke
Vittorio-Veneto-Straße 26/C
39042 Brixen
Tel. 0472 834 588
office@farmaciamozart.it



Apothek Peer
Adlerbrückengasse 4
39042 Brixen
Tel. 0472 836 173
p@peer.it



Rosenapotheke
Brennerstraße 101
39040 Vahrn
Tel. 0472 201 255
farmaciadellerose@gmail.com



An den Wochenenden garantiert ein Turnusdienst die Versorgung durch Apotheken.



Polizeiorgane

In Brixen gibt es drei Polizeiorgane. Mit der Notrufnummer 112 erreicht man die Carabinieri oder die Polizei rund um die Uhr.

Carabinieri Brixen
Trattengasse 21
Tel. 0472 272 300

Staatspolizei Brixen
[Commissariato
della Polizia di Stato]
Alpinistraße 13
Tel. 0472 271 611

Ortspolizei Brixen
Carduccistraße 5/c,
Tel. 0472 836 131
ortspolizei@brixen.it
Mo – Fr 8–12.15, 14–17 Uhr

Führerschein (patente di guida)

Italienische Führerscheine der Klassen A und B sind – anders als in manchen anderen Ländern – nicht unbegrenzt gültig, sondern in der Regel für zehn Jahre.

Ausländische Führerscheine müssen innerhalb unterschiedlich langer Fristen in einen italienischen Führerschein umgeschrieben werden. Grundsätzlich gilt: EU-Führerscheine ohne Fälligkeitsdatum müssen innerhalb von zwei Jahren, Führerscheine aus EFTA-Ländern oder allen anderen Nicht-EU-Ländern müssen innerhalb von einem Jahr umgeschrieben werden. Wie lange mit einem EU-Führerschein mit Fälligkeitsdatum gefahren werden darf, hängt von dessen Fälligkeitsdatum ab. Informationen dazu erteilt der Schaltdienst Abteilung Mobilität in Bozen.

Wird der ausländische Führerschein bei einer Polizeikontrolle eingezogen, weil die Umschreibung nicht fristgerecht erfolgt ist, zieht dies eine Verwaltungsstrafe mit sich.

Für die Umschreibung des Führerscheins ist eine Visite beim Amtsarzt notwendig, der ein ärztliches Zeugnis ausstellt, das für die Umschreibung Voraussetzung ist. Während der Zeit der Umschreibung wird eine provisorische Fahrerlaubnis ausgestellt, die auf italienischem

Staatsgebiet 40 Tage lang gültig ist. Eine Fahrt ins Ausland ist mit dieser provisorischen Fahrerlaubnis jedoch nicht möglich.

Die Umschreibung des Führerscheins kann in Bozen beim Schaltdienst der Abteilung Mobilität Bozen, Rittner Straße Nr. 12 (bei der Talstation der Rittner Seilbahn) oder bei einer Autoagentur oder Fahrschule beantragt werden. Die Kosten am Schalter in Bozen belaufen sich derzeit auf 42,20 € (bezahlbar in bar, mit Bankomat- oder Kreditkarte). Dazu kommen Kosten für die Visite beim Amtsarzt.

Land Südtirol
Schaltdienst Abteilung Mobilität
Rittner Straße 12
39100 Bozen
Tel. 0471 413 520 oder 0471 413 521
E-Mail: schaltdienst.mobilitaet@provinz.bz.it
Mo, Di, Mi, Fr 8:30–12 Uhr
Do 8:30–16 Uhr

Ausländische Autokennzeichen und ein italienischer Wohnsitz

Personen mit Wohnsitz in Italien müssen ein in ihrem Eigentum stehendes Fahrzeug (Auto, Motorrad oder Anhänger) mit ausländischem Kennzeichen innerhalb von drei Monaten ab Wohnsitznahme ummelden.

Personen mit Wohnsitz in Italien dürfen ein Fahrzeug mit ausländischen Kennzeichen fahren, wenn die nicht der Eigentümer des Fahrzeugs sind und die im Ausland erhaltene Eigentümerschaft des Fahrzeugs mit ein Recht eingetragene und keine Besondereintragung. Wird ein Fahrzeug mit ausländischen Kennzeichen für einen längeren Zeitraum von einer Person mit Wohnsitz in Italien genutzt (z.B. Beispiel der „Zweibrüder“ von Familienmitgliedern), muss es zwar nicht angemeldet werden, es ist aber das Mitführen eines vom Eigentümer unterschriebenen Dokuments mit „autoren Datum“ („Autoren Datum“) notwendig, das den Titel zu B. enthält: Leistung, Nutzungsgüterbestimmung und die Dauer der Verfügbarkeit des Fahrzeugs ergibt. Unter „autoren Datum“ ist ein rechtlich verbindlich auf dem Dokument angebrachtes und nicht unterschriebenes Datum gemeint, z. B. durch eine digitale Signatur („Autoren Datum“). Durch die Verbindung des Titels per verbindlicher E-Mail („E-Mail“) durch die Abstimmung durch einen Notar oder die Abfertigung einer entsprechenden Transportkarte mit Datum durch einen Übersetzer. Wird jedoch die Nutzungsdauer von 30 Kalendertagen pro Jahr überschritten oder zusammenhängend überschritten, muss der Nutzer des sich nicht in seinem Eigentum befindliche Fahrzeug in Italien (Präsenz Register der neuen Kraft) einen speziellen Register des PRA registrieren. Der Nutzer erhält dann eine Bescheinigung mit einer Identifikationsnummer und einem QR-Code, die im Fahrzeug einzuhalten ist.

Ausländische Staatsbürger mit Wohnsitz in Italien müssen für Autos umschreiben, sobald sie ein Jahr lang in Italien beschäftigt sind.

Foto: Getty Images/dim26250



UMMELDEN EINES FAHRZEUGS

Für Kraftfahrzeuge und Motorräder über 100 cc ist die öffentliche Autogeregeltung (PRA) oder eine Autogeregeltung zuständig. Für Motorräder und Anhänger bis zu einem Gesamtgewicht von 1.000 kg ist die lokale Verkehrsbehörde (Municipal Authority) zuständig.

Öffentliches Autogeregeltungssystem (PRA)
Alle Monate für 10€, 2022 Steuer
Terminverlängerung
www.pra.it oder www.autogeregeltung.gov.it

AUTOVERSICHERUNG

Die Autoversicherung in Italien gilt – anders als in manchen anderen Ländern – zwölf Monate ab Vertragsabschluss und ist somit nicht an das Kalenderjahr gebunden. Anders als in anderen Ländern ist in Italien das Auto versichern. Das heißt, jeder mit einem gültigen Führerschein darf damit fahren, ohne extra in die Police aufgenommen werden zu müssen.

Eine italienische Autoversicherung kann nicht abgeschlossen werden, sobald das Auto ein nationales Kennzeichen hat.

FAHRZEUGSCHEIN: WOHNSTITZWECHSEL IN ITALIEN

Für die Aktualisierung des Wohnsitzes im Fahrzeug-schein (Dokumente eines öffentlichen Autogeregeltung) oder ein Wohnsitzwechsel in Italien wird die digitale nationale Fahrzeugregister (Direzione Nazionale Motori) – ANM – verwendet, was zugleich mit der Wohnsitzänderung bei der Gemeinde erfolgt. Anders als früher muss keine Deklaration mit dem aktuellen Wohnsitz mehr in den Fahrzeugschein eingebracht werden. Das Wohnsitz-schein (Certificato di residenza) kann vom Notar oder vom öffentlichen Bürgeramt (Ufficio Anagrafe) und im Auto mitgeführt werden.

Umzug und Steuern – Die 183-Tage-Regelung

Wer sich mehr als 183 Tage in Italien aufhält und hier arbeitet, ist in Italien steuerpflichtig.

Bei einem Umzug während des Kalenderjahres 2023 wird die Steuer des Arbeitnehmers in Italien im Gesetz, wenn es um das Thema Steuern geht. Unter Umständen kann eine Steuererklärung mit einem italienischen ausländischen Arbeitnehmer notwendig sein. Doppelbesteuerungsabkommen zwischen dem europäischen Staat verhindern dabei den Steuern doppelt erhoben werden. Informationen zu den Steuern geben die Finanzverwaltung Adressen auf I, II und Steuerbescheid.

RIENTRO DEI CERVELLI – STEUERBEGÜNSTIGUNGEN FÜR HOCHQUALIFIZIERTE ARBEITNEHMER

Ein Bürger, der in den letzten fünf Jahren nicht in Italien erwerbstätig war, aber steuerlichen Wohnort für mindestens zwei Jahre in Italien hat und in Italien einer unvollständigen Arbeit nachgehen, erhalten Steuerbefreiungen für einen Zeitraum von maximal fünf Jahren.

STEUERERKLÄRUNG

In der Regel erhält der Arbeitnehmer vom Arbeitgeber in Form der Einkommensteuerbescheinigung (Certificazione Unica, kurz CU) die Information der Gewinnerzielung der Einkommen aus abhängiger Arbeit, dem der Arbeit geringfügigen Einkommen, der Einkommen aus Pension und der Abfertigung sowie versicherungstechnische Daten in Bezug auf das INPS. Wer während eines Kalenderjahres nicht an mehreren Orten beschäftigt war (und somit mehrere CUs erhält), muss in der Regel keine eigene Steuererklärung machen. Wer jedoch über weitere Einkünfte oder ausländische Einkünfte über Vermögenswerten (z. B. Immobilienbesitz) und Vermögenswerten (z. B. Bankkonten, Wertpapiere) im Ausland verfügt, war ausländische Gewinnerzielungen hält u. a., muss eine zusätzliche Steuererklärung machen.

Finanzverwaltung Adressen auf I, II und Steuerbescheid geben dem Auskunft.

RENTENVERSICHERUNG

Bei Angestellten entscheidet in der Regel der Arbeitgeber die entsprechenden Einrichtungen in die Rentenversicherung. Zusätzlich kann es möglich, in eine private Rentenversicherung zu investieren. Informationen erhält das Nationale Institut für Sozialversicherung (Istituto Nazionale Previdenza Sociale INPS).

INPS
Piazzale Michelangelo 151, 00187 Rom
Tel. 06/478121-40
06-478121-12/13

Foto: Oskar Zingerle



Weiteres

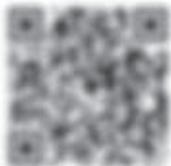
SPRACHKURSE

In Südtirol wird vor allem Deutsch, Italienisch und teilweise auch gesprochen. Kostenlose Kurse zum Erlernen der Deutschen oder Italienischen Sprache werden im Bereich der Erwachsenenbildung angeboten.

**Volkshochschule Südtirol,
Ortsteil Brixen**
Foner Platz, Straße 2
39102 Brixen
Tel. 0471 2036 424



EVZ Bildung Brixen
Folgense 2
39102 Brixen
Tel. 0471 203 498



BANKINSTITUTE

Durch einen erfolgreichen Antrag im Bereich der auch Fremdsprachen eingeschlossen, empfiehlt sich die Einrichtung eines Gehaltskontos bei einem italienischen Bankinstitut. Bankkonten im Ausland müssen in der Steuererklärung angemeldet werden.

BARGELDGRENZE

In Italien gibt es eine Bargeldgrenze: Zahlungen, die den Höchstbetrag von 10000 Euro überschreiten, dürfen nicht mehr in bar bezahlt werden (Dekret 1/2022). Die Bargeldgrenze soll 2023 auf 10000 Euro gesetzt werden.

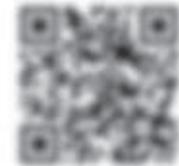
NOCH FRAGEN?

GEMEINDE BRIXEN

Die Website der Gemeinde Brixen versteht sich als „Bürgerportal“ und hält eine Fülle von Informationen zu allen Diensten, Formulare zum Downloaden, aber auch einen Anwalter und über die Gemeinde Brixen hinausreichenden Verwaltungsinformationen bereit.



Der „Digitale Wegweiser für neue Bürgerinnen und Bürger“ informiert über alles, was den Alltag betrifft, von Wohnen bis zur Arbeit, vom Gesundheitssystem bis zur Bildung.



Angewandte Informationen und Kontaktdaten zu öffentlichen Diensten finden sich auf der Website von der „Zentrale der BürgerInnen“.



Viele Fragen zum Beispiel rund um Versicherungen, Abgabeschulden und vieles mehr beantwortet auch die Website der Verbraucherzentrale Südtirol.



**Verbraucherzentrale Südtirol
Zuständigkeiten: Straße 2
39102 Brixen
Tel. 0471 203 507
info@verbraucherzentrale.it
0471/203507
Via della Libertà, 14-17/18
I-39102 Brixen**



FAMILIE



Foto: Oskar Zingherle

Südtirols Schulsystem

Südtirol steht unter dem italienischen Schulsystem, das öffentlich und kostenlos ist. Durch die Autonomie gibt es in dieser Region jedoch einige Unterschiede zum restlichen Staatsgebiet.

Aufgrund des Autonomiestatuts ist das Bildungssystem in Südtirol zwei- sowie teilweise dreisprachig. Es gibt deutschsprachige und italienischsprachige Kindergärten und Mittel- und Oberschulen sowie Grundschulen auf Deutsch, Italienisch und Ladinisch. In der Mittel- und Oberschule wird die jeweils andere Sprache als Zweitsprache gelehrt. Eltern können selbst entscheiden, auf welche Schule sie ihre Kinder schicken. Es herrscht eine zehnjährige Schulpflicht ab dem Alter von sechs Jahren; Jugendliche bis zu ihrem 18. Lebensjahr müssen eine Schule besuchen oder eine Berufsausbildung machen. Im Gröden- und Gadertal gibt es zudem ladinische Grundschulen.

DIE SCHULSPRENGEL

Brixen ist je nach Zone in verschiedene Schulsprengel eingeteilt. Sie verwalten die verschiedenen Schulen und geben Auskünfte über Einschreibungen und sonstige Informationen. Eine Übersicht findet sich auf der Karte am Ende dieses Kapitels.

PRIVATSCHULEN

Brixen verfügt zusätzlich zu den öffentlichen Schulen noch einige Privatschulen, die jeweils unterschiedliche Schulstufen unterrichten. Die Anmeldung und Tarife dafür laufen direkt über die Einrichtungen selbst.

SCHULMENSA

Die Gemeinde Brixen verfügt über mehrere Schulmensas für Schülerinnen und Schüler aller Altersstufen. Um diesen Dienst in Anspruch zu nehmen, muss man sich online anmelden. Hierfür braucht man einen SPID oder die Bürgerkarte. Die Tarife sind auf der Website der Gemeinde Brixen ersichtlich.



SCHUL- UND FERIENZEITEN

Grundsätzlich findet Schule an fünf Tagen pro Woche am Vormittag statt; je nach Schule kommen noch ein oder mehrere Nachmittage dazu. Die Sommerferien finden meist von Mitte Juni bis Anfang September statt. Zudem gibt es normalerweise eine Woche Osterferien, zwei Wochen Weihnachtsferien und je eine Woche Faschingsferien und Allerheiligenferien.

Übersicht

VON DEN KLEINSTEN...

KITA

Die Kinderkrippen- und Kindergartenplätze für Kinder ab 18 Monaten sind den Müttern bis drei Jahren vorbehalten. Sie sind über den Kinderhort, Kinderkrippenstellen und Tagesmutter erst möglich. Die folgende Broschüre enthält alle Informationen.



Jedes Jahr eine Rangordnung für die die Krippenplätze im Februar abgegeben werden. Die Kosten für die KITA sind in jeder Struktur einheitlich und betragen sich auf 1.100 bis 1.375 Euro pro Stunde – je nach Einkommensklasse. Alternativ kann man sich privat um einen Platz bemühen, hier werden die Kosten jeweils vom Anbieter definiert.

KINDERGARTEN

Es gibt in Brunei 11 Kindergärten, die von etwa 700 Kindern besucht werden. Die Einschreibungen für die Kindergärten erfolgen online über SPID oder Bürgerkarte für den Besuch des Kindergartens und eine monatliche Gebühr 150€.



GRUND- UND MITTELSCHULE

Die ersten sechs Schulpflichtigen Kinder ab einheitlicher Bildungswahl, die Kinder besuchen zuerst fünf Jahre Grundschule, bevor sie für drei Jahre in die Mittelschule wechseln. Auf dem Brunei Gemeindegebiet gibt es in fünf alten Fraktionen Grundschulen. Einschreibungen für die Grundschule müssen von den Eltern online erfolgen. Dafür braucht es einen SPID oder eine Bürgerkarte. Einschreibungen in die Mittelschule erfolgen automatisch nach Abschluss der Grundschule. Wenn eine Familie zugewandert ist, muss die Eltern die Kinder selbst in die Mittelschule einschreiben. Für die Grund- und Mittelschulen werden die jeweiligen Schulpläne ausgeteilt.



Foto: Brinkmedia GmbH

...BIS ZU DEN GROSSEN

ÜBERSCHULE

Nach dem Abschluss der Mittelschule können die Jugendlichen frei zwischen drei Schulwegen entscheiden: dem Gymnasium, Fachoberschule oder Berufliche Schulen in Südtirol. Jede Schule hat eine eigene Spezialisierung, die auf die Interessen und zukünftigen Berufswahl der Jugendlichen eingehen soll. Einschreibungen für die ersten Klasse der Ober-, Berufs- oder Fachschulen finden ebenfalls online durch die Eltern von 15. Juni bis 15. Februar statt. Nachher ist die Bürgerkarte oder der SPID erforderlich. In Brunei zuständig sind die jeweiligen Schuldirektoren. In Südtirol gibt es zudem ein entsprechendes Angebot an Oberschulen - Schüler können frei entscheiden, ob sie eine Schule in Brunei oder einer anderen Stadt besuchen.

UNIVERSITÄT

Brunei ist Standort für die Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen. Universitäten in Italien sind öffentlich und können gebührenlos besuchen. Die Freie Universität Bozen hat ihren Hauptsitz in der Hauptstadt, sowie einen weiteren in Bruneck und Brunei.



Was sonst noch wichtig ist

FREIZEITAKTIVITÄTEN

Viele Sportvereine bieten auch
Anfangskurse für Kinder an. Auf
dem verlinkten Bogen über eine
Wochenscheit-Anmeldung dafür
kann man im März, April oder
Mai mit DVD oder Bürgerkarte



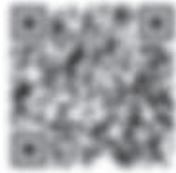
KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND SÜDTIROL (KFV)

Der katholische Familienverband Südtirol (KFV) verfügt
über eine Zweigstelle in Brunico/Bozen und arbeitet
mit verschiedenen Strukturen für Familien.

Kontakt: kf@familienverband.it
Facebook: www.facebook.com/familienverband

SOMMERBETREUUNG

Die Gemeinde Bozen stellt in Zu-
sammenarbeit mit den lokalen
Vereinen jedes Jahr ein vielfältiges
Sommerprogramm zur Verfügung.
Die Angebote reichen von sport-
lichen Tätigkeiten wie Fußballturni-
eren über kreative Aktivitäten wie
Theaterworkshops bis hin zu sommerlichem Sport wie
Schwimmkursen. Die Anmeldung sowie Informationen zu
den Terminen der einzelnen Angebote erfolgt direkt
über die Vereine.



KINDERHELD

Das Land Südtirol sowie haben
die Stadt Bozen eine Reihe an
verschiedenen Freizeitaktivitäten
angeboten für Familien im Zugangs-
bereich. Informationen sowie eine kon-
krete Übersicht finden sich auf der
Webseite des Landes.

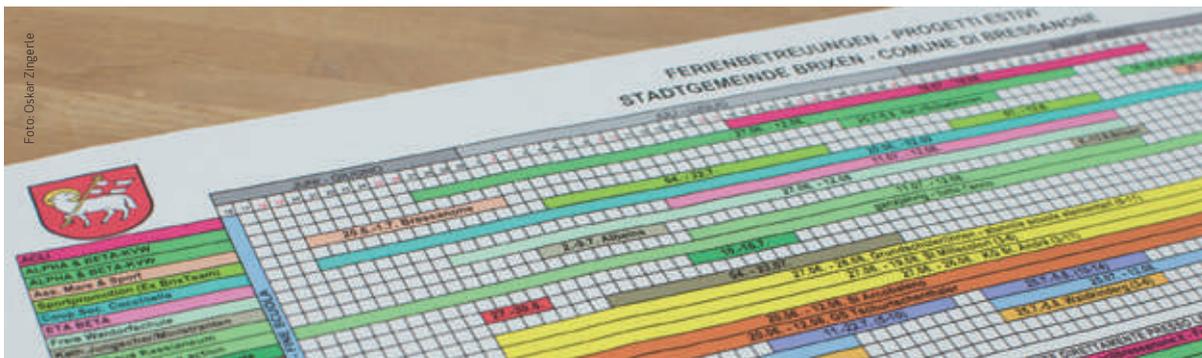
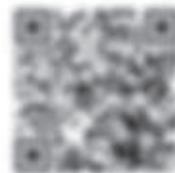


ANERKENNUNG ABSCHLÜSSE

Abschlüsse aus dem Ausland müssen in Südtirol offiziell
anerkannt werden. Dafür zuständig ist das Landesamt
für Bildungspolitik in Bozen im Falle der Oberstufe
sowie der Studienkommissionen für Studierende.

ELN

Der Verein Eltern sind Zusammen-
gekommen bietet Familien Raum für gemeinsame
Freizeit, Workshops, Seminare
und Kurse. Eine Mitgliedschaft ist
Voraussetzung für die Nutzung
der Angebote.



Musikschule
Scuola di musica
BRIXEN
BRESSANONE

Kontakte

FÜR KINDER VON 0-3 JAHREN

- **Kinderkrippe Bremen**
Tel: 0421 836 525
Mail: krippe@kita-bremen.de
Web: www.kita-bremen.de/kinderkrippe
www.kita-bremen.de/kinderkrippe

- **KITA Caschelle**
Tel: 0421 875 280
Mail: kita@caschelle.de
Web: www.caschelle.de

Tagelager und -kita
Tel: 0421 862 821
Mail: info@tagelager.de
Web: www.tagelager.de/kita

FÜR KINDER VON 3-4 JAHREN

- **Kindergartensituation Deutsche Sprache**
Tel: 0421 871 276
Mail: kita@kita-bremen.de

Kindergartensituation Italienische Sprache
Tel: 0421 832 923
Mail: ita@kita-bremen.de

FÜR KINDER VON 4-16 JAHREN

- **Grundschulgruppe Bremen**
Die deutschsprachige Grundschule Bremer Color, Tuchschuhwerkstatt, Lorenz, Thü, Tuchschuh, Oswald
Tel: 0421 832 851
Mail: gs@bremen.de
Web: www.schule-bremen.de

- **Schulgruppe Bremen-Milano**
Die deutschsprachige Grundschule Maria, Alberti, Milano, Montessori, St. Andrea, St. Leonhard sowie Mittelschule Michael Fischer
Tel: 0421 832 333
Mail: sg@bremen.de
Web: www.sg-bremen.de

- **Mittelschule Oswald von Mellensee**
(deutschsprachig)
Tel: 0421 832 472
Mail: ms@bremen.de
Web: www.mittelschule-bremen.de

- **Infante Comenius Bremen**
Die italienischsprachige Grundschule Brunero, Montalini, Marconi, Caluso sowie Mittelschule Marconi
Tel: 0421 832 923
Mail: ita@bremen.de
Web: www.bremen.de

FÜR KINDER AB 16 JAHREN

- **Fachoberschule für Wirtschaft, Grafik und Kommunikation „Julius und Ethelbert Dorn“**
Tel: 0421 237 070
Mail: info@fobw.de
Web: www.fobw.de

- **Oberschulezentrum J. M. Fallmerayer – Fachrichtungen Sprachengymnasium, Naturwissenschaftliches Gymnasium, Technische Oberschule**
Tel: 0421 832 880
Mail: info@fallmerayer.de
Web: www.fallmerayer.de

- **Technischwissenschaftliches Gymnasium**
Tel: 0421 232 883
Mail: www@wsgbremen.de
Web: www.gymnasiumbremen.de

- **Landeshandelschule für Handel, Handwerk und Industrie „Christian Josef Tuchhaggenel“**
Tel: 0421 273 933
Mail: hs@tuchhaggenel.de
Web: www.tuchhaggenel.de/handelschule

- **Landeshandelschule für die Textil- und Bekleidungsindustrie „J. Hellmann“**
Tel: 0421 273 933
Mail: hs@hellmann.de
Web: www.hellmann.de/handelschule

- **Technisches und Wirtschaftliches Lyceum (deutschsprachig) „Dennis Höpner“**
Tel: 0421 832 835
Mail: sg@bremen.de
Web: www.lyceum-bremen.de

- **Landeshandelschule für Handwerk, Industrie und Handel „Dennis Walter“ (deutschsprachig)**
Tel: 0421 832 763
Mail: hs@bremen.de
Web: www.walter.de



Stadtplan: © Birnen Tourismus

WEITERFÜHRENDE BILDUNG

- **Freie Universität Bozen-Süden – Campus Bozen**
Tel. 0471 234333
Mail: faculty.enformation@uni-bz.it
Web: www.uni-bz.it/it/foa/contatti/bozen
- **Hilfswissenschaften Theologische Hochschule**
Tel. 0471 234333
Mail: info@thsh.it
Web: www.thsh.it
- **Freie Universität Bozen-Süden – Campus Bozen**
Tel. 0471 234333
Mail: info@uni-bz.it
Web: www.uni-bz.it/it/foa

PRIVATSCHULEN

- **Wissenschaftliche Mittelschule und Internationales Gymnasium**
Tel. 0471 821630
Mail: info@internationales.it
Web: www.internationales.it
- **Wiederholer**
Tel. 0471 821 144
Mail: verwaltung@wiederholer.it
Web: www.wiederholer.it



Foto: Konrad Willet



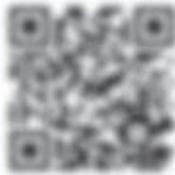
WOHNEN

Wohnen in Brixen

Ein gemütliches Heim ist wichtig, um sich in seiner neuen Heimat Zuhause zu fühlen. Egal ob Mietwohnung, Apartment, oder Haus mit Garten – Brixen hat aufgrund seiner wunderschönen Lage die optimalen Voraussetzungen für ein lebenswertes Wohnen. Trotzdem gilt es, einige Dinge vor Unterzeichnen des Miet- oder Kaufvertrags zu beachten.

MIETEN

Wer in Italien eine Wohnung mietet, muss einen gültigen, regulierten Mietvertrag abschließen. Es empfiehlt sich, den Mietvertrag auch von Fachleuten prüfen zu lassen. Dafür zuständig ist der Mieterschutz Brixen. Miet- und Kaufverträge lassen sich entweder im Internet finden oder durch die Makler in Brixen.



Die Mietverträge

Es gibt in Italien „regolare“ und „free“ Mietverträge. Beim regulierten Mietvertrag (*contratto di locazione a canone concordato*) wird der Laufzeit und ein Miet- und Maximalwert für den Mietpreis festgelegt. Beim freien Mietvertrag (*contratto di locazione ad uso abitativo*) wird nur die Laufzeit gesetzlich geregelt, der Mietpreis wird vom Vermieter und Mieter festgelegt. Die Höhe der Miete darf während der Laufzeit um einen von italienischen Staatsbeamten festgelegten Prozentsatz erhöht werden, weitere Änderungen dürfen erst nach Ende der Laufzeit erfolgen.

Neben diesen Mietverträgen gibt es noch zusätzlich den freie Mietvertrag (*contratto di locazione di natura transitoria*), der eine Laufzeit von einem bis maximal 18 Monaten beträgt.

Laufzeit

Die Laufzeit des regulierten Mietvertrags beträgt drei Jahre mit automatischer Verlängerung um weitere zwei Jahre. Die Laufzeit des freien Mietvertrags beträgt vier Jahre mit automatischer Verlängerung um weitere vier Jahre. Falls keine Kündigung erfolgt, erneuert sich der Mietvertrag automatisch.

Kündigung

Nach Beendigung der Laufzeit des Mietvertrages kann das Abkommen ohne Verzinsung von Grundes und Ursprunges der festgelegten Frist von beiden Parteien gekündigt werden. Ein Mietverhältnis kann jedoch auch nach drei Jahren unter Angabe von Gründen und mit der Einleitung einer Kündigungsfrist von sechs Monaten oder der vertraglich festgelegten Frist gekündigt werden. Die Kündigung muss per Einschreibung (*raccomandato*) erfolgen. Tritt eine Kündigung kein innerhalb von 60 Tagen Widerspruch erhoben werden, automatisch gilt die Kündigung als akzeptiert.

Die Nebenkosten

In den meisten Mietverträgen und Nebenkosten nicht enthalten. Die Nebenkosten enthalten Heizung, Strom, Wasser, Gas, Kommunikationsgewinn. Sie sind im Vertrag aufgeführt. Außerdem sollte im Vertrag festgelegt sein, welche Kosten im Falle von Reparaturen auf den Mieter und welche auf den Vermieter fallen. Zu Beginn des Mietvertrages ist zudem eine Kaution nötig, die maximal drei Monatsmieten betragen darf. Nach Unterzeichnung des Mietvertrages muss der Abschluss öffentlich registriert werden – diese Registrierung muss bei Mietjahresverträgen jährlich erneuert werden. Die Kosten betreffen sich auf mindestens 67 Euro und maximal zwei Prozent der Jahresmiete und werden von Mieter und Vermieter zugehörigen Teilen getragen.

KAUFEN

DER IMMOBILIENMARKT

Der Immobilienmarkt in Südtirol ist und bleibt ein sehr aktiver Markt für Immobilien. Für Fachleute gibt es in Südtirol verschiedene Immobilienmärkte. Die Immobilienpreise sind im Vergleich mit anderen Regionen in Südtirol relativ stabil geblieben. Die Immobilienpreise sind im Vergleich mit anderen Regionen in Südtirol relativ stabil geblieben.

KAUFNEHMEN

Beim Kauf einer Immobilie ist es wichtig, sich über den Kaufvertrag zu informieren. Es gibt eine Reihe von Dingen, die ein Kaufvertrag enthalten sollte: die Grundbesitzverhältnisse, die Eigentumsverhältnisse und eine detaillierte Beschreibung der Immobilie. Weitere Punkte, die im Kaufvertrag enthalten sein sollten, sind die Identifizierung der Immobilie, die Identifizierung der Parteien, die Identifizierung der Kaufpreiskonten und die Identifizierung der Identifizierung der Parteien. Weitere Punkte, die im Kaufvertrag enthalten sein sollten, sind die Identifizierung der Parteien, die Identifizierung der Kaufpreiskonten und die Identifizierung der Identifizierung der Parteien.

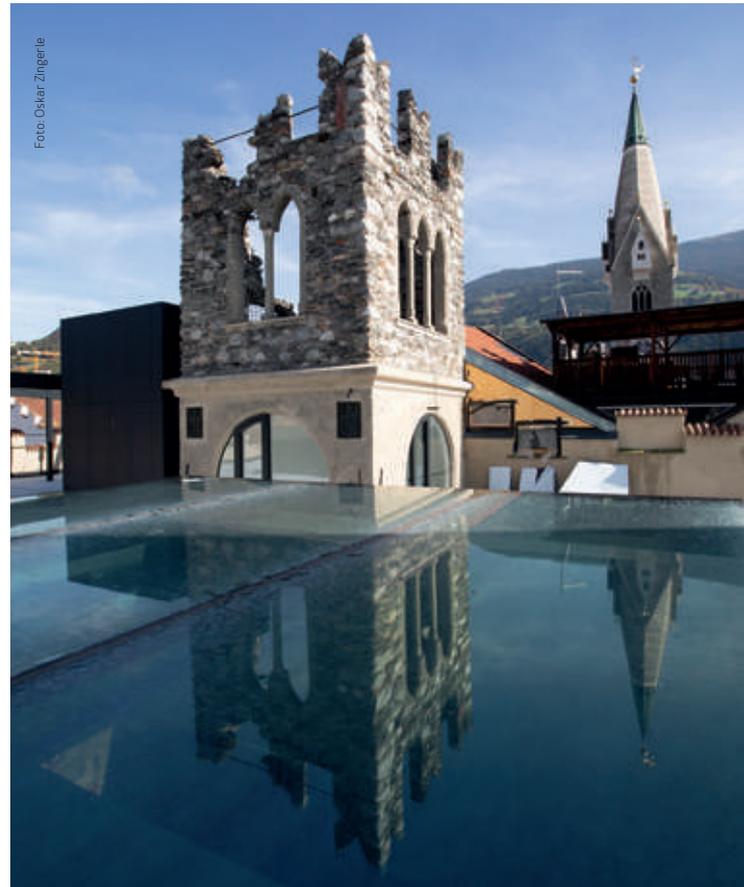


Foto: Oskar Zingerle

Weitere Lebenshaltungskosten

STROM

Wenn Sie eine Immobilie kaufen, müssen Sie sich über die Stromkosten informieren. Die Stromkosten sind ein wichtiger Bestandteil der Lebenshaltungskosten. Die Stromkosten sind ein wichtiger Bestandteil der Lebenshaltungskosten. Die Stromkosten sind ein wichtiger Bestandteil der Lebenshaltungskosten.



ÖFFENTLICHER AUSGABEN

Die Gebühren für den öffentlichen Ausgabensystem sind ein wichtiger Bestandteil der Lebenshaltungskosten. Die Gebühren für den öffentlichen Ausgabensystem sind ein wichtiger Bestandteil der Lebenshaltungskosten. Die Gebühren für den öffentlichen Ausgabensystem sind ein wichtiger Bestandteil der Lebenshaltungskosten.

WASSER

Bräunung vorliegt über geeignete Wasserproben direkt aus der Leitung. Wie neu erstellt, muss sich für die Nutzung des Trinkwassers erweisen. Auch dafür sind die Stadtwerke Bräunung zuständig. Ähnlich wie beim Service muss der Anschluss beantragt oder umgemeldet werden. Der Verbrauch des Wassers wird durch Wasserzähler in den Haushalten ermittelt und bemisst aus einem von der Gemeinde definierten Grundbedarf und einem variablen Teil.



ABWASSER

Jeder Haushalt besitzt eine Abwassergebühre, die von der Gemeinde festgelegt ist und in Kabinettform berechnet wird. Die Berechnung stützt sich auf die Menge des verbrauchten Trinkwassers. Die dem eigenen Tarif und auf der Website der Gemeinde beantragt.

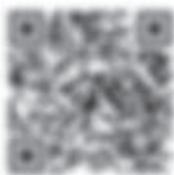


MÜLL

Die Müllgebühren in Italien werden von der Gemeinde festgelegt. Rest- und Biomüll wird einmal in der Woche von den Stadtwerken abgeholt. Bräunung verfügt zudem über einen Recyclinghof und mehrere Müllverwertungsstellen, wo alle anderen Arten von Müll entsorgt werden können. Details zur richtigen Mülltrennung und Abfallverwertung finden sich auf der Website der Bräunung Stadtwerke. Der Zugang zum Recyclinghof ist nur mit personalisierter Karte möglich, die bei den Stadtwerken angefragt werden kann. Die Rechnung für Abfall wird normalerweise gemeinsam mit den Zahlungen für Fernwärme und Wasser alle zwei Monate zugestellt.

FRAGEN BEI DER MÜLLTRENNUNG? DIE JUNIKER APP HELFT

Recycling ist nicht immer intuitiv, und manche Produkte lassen sich nicht Müllgetrennt trennen. Die kostenlose App „Juniker“ liefert die wichtigsten Informationen zur korrekten Mülltrennung – über das Scannen des Strichcodes eines Produkts hilft die App dabei, die richtige Entsorgung zu finden und gibt sogar die nächstgelegenen Mülltonnen an.



HEIZUNG

Der Heizungsanschluss wird bei Anschaffungen von Eigentümern koordiniert und angepasst. Bei neuen Immobilien muss ein Heizungsanschluss beantragt werden. Weitere Informationen dazu gibt die Website der Stadtwerke Bräunung.



INTERNET

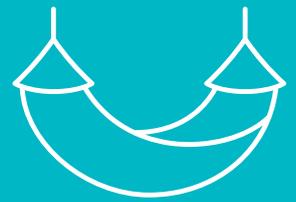
Verschiedene Anbieter bieten Glasfasernetze in der Gemeinde Bräunung an. Der Anschluss wird nach Abschluss der Kaufverträge oder Ertrag von der dort verbundenen Person abgeschlossen.

EXKURS 1: DIE STADTWERKE BRÄUNUNG

Die Stadtwerke Bräunung AG ist eine italienische Gesellschaft, die sich zu 100 Prozent im Eigentum der Gemeinde Bräunung befindet. Die rechtlichen Bereiche sind auf die unterschiedlichen Gemeinden aufgeteilt: Valera, Klausen, Neve, Schio, Pinerolo, Biadene, Molveno, Fiemme und Luser. Jeder besitzt einen Anteil von jeweils 50 Prozent. Die Stadtwerke Bräunung kümmern sich um verschiedene Dienste, wie Stromerzeugung, öffentliche Beleuchtung, Trinkwasser- und Fernwärmeerzeugung, Müllabfuhr, Straßenreinigung sowie Internet. Auch die Schienenbahn Arco/Val di Fiemme und das Veranstaltungszentrum Forum und Arena werden von den Stadtwerken geteilt.

EXKURS 2: WAS IST EIGENTLICH EIN KONDOMINIUM?

Der Begriff „Kondominium“ kommt im italienischen Wohnungsmarkt häufig vor, ist in anderen deutschsprachigen Ländern aber weniger bekannt. Tatsächlich ist ein Kondominium eine Verwaltungsstruktur für Gebäude, die aus Teilen bestehen, die mehreren Eigentümern gehören – und gleichzeitig aus Teilen, die gemeinschaftlich benutzbar sind. Solche gemeinschaftliche Gebäudeanteile sind etwa die Teile eines Hauses, die für den gemeinschaftlichen Gebrauch des Hauses notwendig sind – also Wände, Balken, Dach, Korridore und so weiter. Jeder Eigentümer darf diese gemeinschaftlichen Gebäudeanteile nutzen, sofern sie nicht umgewandelt werden oder andere Eigentümer daran hindern, sie ebenfalls zu benutzen. Eine deutsche Übersetzung für Kondominium wäre Mehrparteienhaus, das auf mehrere Eigentümer aufgeteilt ist. Jedes Kondominium ernannt einen Verwalter, der die Interessen der Eigentümer wahr und durchsetzt.



FREIZEIT

Sport

Südtirol besticht neben spannenden Arbeitsplätzen vor allem durch die hohe Lebensqualität. Aktivitäten zur Freizeitgestaltung außerhalb der Arbeitszeiten dürfen da natürlich nicht zu kurz kommen. Dank des vielfältigen Angebots ist für alle etwas dabei.

ALLEIN ABSCHALTEN - FREIZEITMÖGLICHKEITEN

LAUFEN UND SPAZIEREN IN BRIXEN

Ein großer Vorteil unserer Stadt, man muss nicht weit laufen, um sich mitten in der Natur wiederzufinden. In und um Brixen gibt es eine Vielzahl an Wegen, die sich wunderbar zum Joggen oder Spazieren eignen.

DE KARBLS PROMENADE

Eine gemütliche Rundwanderung ist die Karls Promenade im Zentrum der Stadt. Ausgangspunkt ist die Wirtshausstraße am Zusammenfluss von Eisack und Rienz in Richtung Kirchensquarella, wo man nach wenigen Metern in einen Laubwald eintritt und eine wunderbare Aussicht der Stadt genießen kann. Die gesamte Strecke kann in etwa einer Stunde bestritten werden.

ZU FUSS NACH NEUSTIFT

Wer weiter im Norden der Stadt anlangt ist für den eignet sich der Weg von Brixen nach Neustift als Spazier- oder Laufstrecke. Der Weg führt am Eisack entlang durch Apfeldörfer und Weinberge bis in das historische Neustift und zurück.

WANDERN

Vom Neustift bis zum Südtiroler Nationalpark ist ein Paradies für Wanderer aller Art. Wer gerne in der Umgebung bleiben möchte, kann die Berggarkhuten, die den Brixner Talboden im Osten und Westen säumen. Der Südtiroler Alpenverein (AVS) kümmert sich um die richtige Beschriftung der Wanderwege, damit man sich beim Erkennen von Symbolen nicht verläuft. Jeder Weg ist durch seine eigene Markierung gekennzeichnet, um eine optimale Orientierung zu gewährleisten. Besucht den Website im Sommer auf der Seite



Foto: Alex Fliz



Foto: Helmut Moling



RADFAHREN - MOUNTAINBIKE

Laufen ist gut, fahren ist besser! Bienen ist eine fahrerfreundliche Stadt, die sich für tolle gut „erhalten“ werden kann. Hier tragen die Berge über die Pisten ankommen möchte. Sie empfängt sich ein Mountainbiker – oder ein E-Biker. Der Fahrradverleih „Jedermann Rad“ in der Nähe vom Hauptbahnhof hat für Mountainbiker ein eigenes Sortiment des passenden Equipmentes für die Fahrerinnen und Fahrer für einen oder mehrere Tage ausgeliehen werden.



Foto: Helmuth Rier

IM WINTER: SCHNEESCHUHWANDERN

Wie auch im Winter auf seine Wanderungen nicht verzichten und gleichzeitig ab vom Schnee sein möchte. Für den ist Schneeschuhwandern genau richtig. Schneeschuhe können online bestellt oder direkt in den Sportgeschäften gekauft werden. Dann steht dem Schneewandern nichts mehr im Weg!



Foto: Thomas Grüner

SKIFAHREN

Dann lieber ein andere Urlaub machen – die Alpen und ihre traumhaften Skigebiete locken jeden Winter zahlreiche Touristen in die Alpen. Die zwei nächstgelegenen Skigebiete für Brixen/Novato und Brunico sind der „Hohe Tauern“ – die Plose – sowie das Skigebiet Ortler. Die Plose ist auch die einzige Ausrichtung können direkt vor Ort gekauft oder ausgeliehen werden – für langweilige Skifahrer empfiehlt sich die Skischule, die oft vor Beginn der Saison ebenfalls erhältlich gekauft werden kann. Die Plose bietet den Gästen auch im Sommer ein vielfältiges Freizeitangebot und Spaß für die ganze Familie.



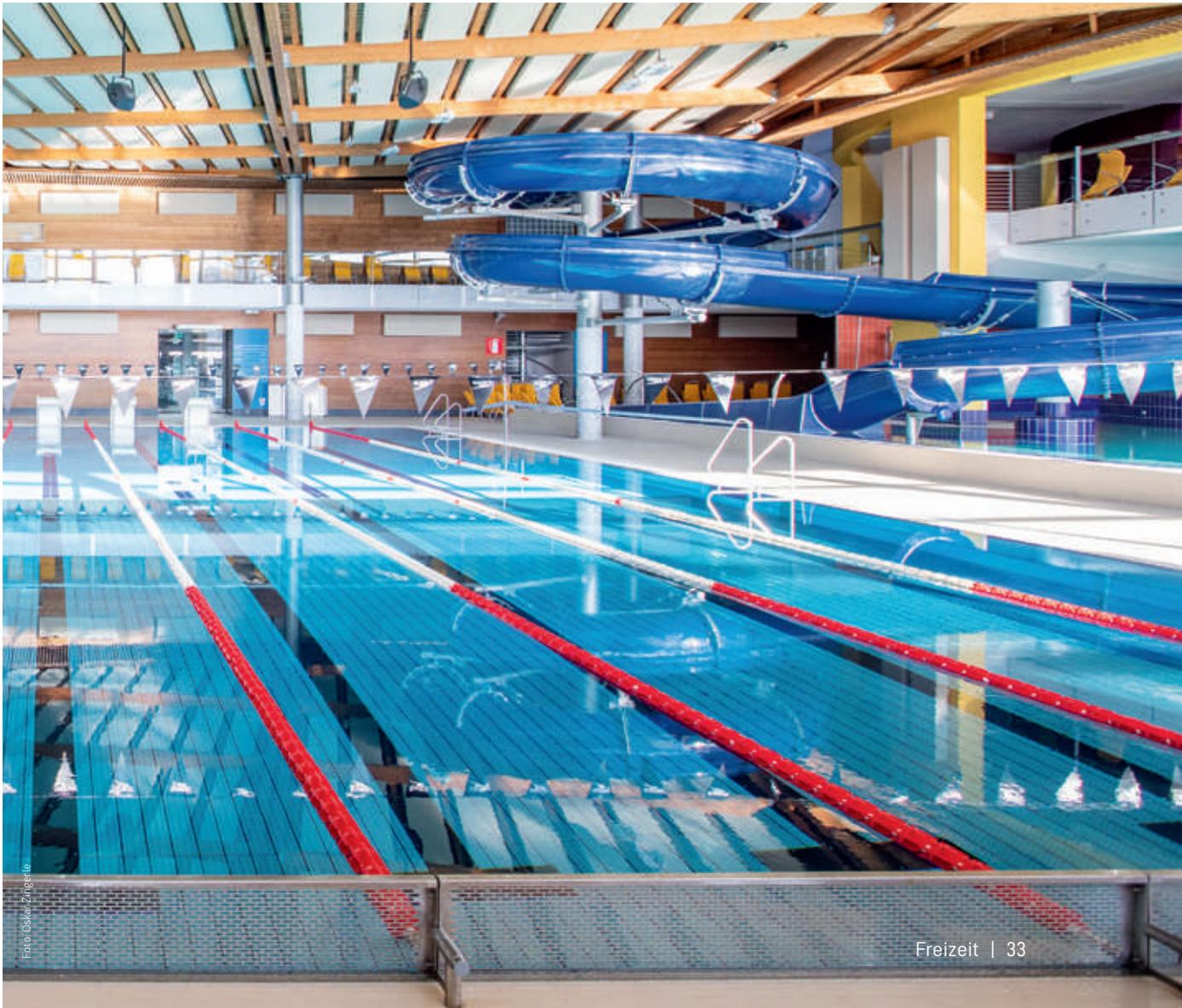
Foto: Bienen Tourismus, Manuel Köttersteiger

**TIP
DE WANDERPORTALE „SENTREY“
UND „AUTORACTIVE“**

Die Online-Portale sind die beweglichen Internetseiten „Sentrey“ und „Autoractive“ sind für Neugierige und Abenteurerinnen gleichermaßen geeignet. Sie bieten tolle virtuelle Wanderwege, Spa-Angebote und tolle Kurse online. Die besten Angebote sind immer nur einen Klick entfernt.

ACQUARENA: VON FITNESS ZU WELLNESS

In diesem Wellness- und Aquapark für alle Sinne können Sie relaxen und Fröhlichkeit für Familien abholen. Genießen Sie die beheizten Schwimmbäder. Hier werden Ihre Muskeln regelmäßig trainiert und nach dem Tagesspaß und Wellnessangeboten wird sich kein der Fitness-Studio vor Ort beschreiben. Nach dem Workout kann die entspannte Tauchwelt erkundet werden – und eine eigene Fitness-Abteilung ist auch vorhanden.

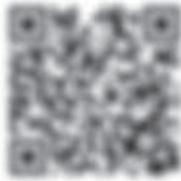


SPORTELN ZU ZWEIT ODER IN DER FAMILIE

Für Paare und Familien ist Sport eine ansprechende Freizeitmöglichkeit, die Spaß mit Bewegung verbindet. Durch seinen Standort in den Alpen besuchen in Brunn das ganze Jahr über viele Möglichkeiten, sich gemeinsam auszuprobieren und die Zeit als Familie zu genießen.

ERLAUFEN

Wegen der sich gerne auf die Zeit in Brunn gibt es eine Vielzahl an Touren der Stadt, die für die beliebtesten Aktivitäten und Events schaffen sowie Brunn Hockeymannschaft Trainingsplatz bietet, aber mehrmals in der Woche auch für das Publikum geöffnet ist. Schiltschule können vor Ort angefragt werden.

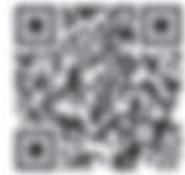


KIEDELN

Nach neben der Wasserwelt Aquaparc befindet sich in Brunn eine Kegelbahn, die standortweise angeordnet werden kann. Vor allem bei Schneesport eine tolle Alternative für die ganze Familie!

KLETTERN

Das moderne Kletterzentrum vertikale tolle Kletterfelsen aus ganz Tirol nach Brunn, wo sie sich in Turnieren messen oder Brunn Hobby verfolgen können. Die Halle verfügt über eine Kletterfläche von insgesamt über 1000 Quadratmetern und zusätzlich eine Boulderhalle von etwa 700 Quadratmetern und Klettertoren in den Schwierigkeitsgraden bis zu 6b. Klettertouren werden über 10 Stunden, Tages- oder Jahreskarten angeboten. Anfänger können sich mit einem Lehrer an den Sport herantasten.



LANDLAUFEN

Wer aktiv in den letzten paar Jahren hat Landlaufen in Südtirol ein regnerisches Comeback erlebt. Die klassische 50- oder 100-Kilometer-Distanz, wie gibt es in der Region viele ansprechende Langlaufstrecken für Mann, Frauen und Sport. Besonders beliebt sind von Frauen nicht allein weit entfernt im Wald oder über die felsigen Alpen, sondern auch die Langlaufstrecke auch ausgetreten werden kann.

WISSEN

Wer aktiv für Familien eine abwechslungsreiche Freizeitmöglichkeit in der Natur, die sich als Tagesausflug und Erholungsstrecke durch die Region eignet. Im Winter kann man die Wanderung mit einem Skiliftstopp in einer der vielen traditionellen Skilifte verbinden. In Südtirol nachzugehen ist die Möglichkeit, eine mit eigener Skiliftstation – Winterwanderungen mit Skiliftstation finden sich jedoch in ganz Südtirol. Auch hier eignet sich die App „winter“ (kostenlos heruntergeladen) sehr für wenig Geld ausgetreten werden.



Foto: Getty Images/U. J. Alexander

TENNIS

Die Tennisplätze in Südtirol sind Sommer wie Winter geöffnet und können online oder telefonisch reserviert werden. Anfänger können sich über den Verein Tennis Südtirol informieren oder den Tennisverband kontaktieren.



SPORTTEILN IN DER GRUPPE: VEREINSSPORTARTEN

Für Teamspieler gibt es in Brunn eine Vielzahl an Anlaufpunkten: von Vereinen, die Kurse aber auch Trainings für Anfänger, Fortgeschrittene und Kinder anbieten und die gleichzeitig ein Tor zur Brunner Gemeinschaft und zu neuen Freundschaften sind. Der größte Sportverein in Brunn ist der SVV Brunn, der über 17 Sektionen und 2.000 aktive Sportlerinnen und Sportler verfügt.



Foto: Getty Images/fizkes

WEITERE FREIZEITMÖGLICHKEITEN

EHRENAMTLICHE VEREINE

Vereine sind die perfekte Möglichkeit, neue Menschen kennenzulernen und sich gleichzeitig mit einem persönlichen Hobby zu beschäftigen. Am besten schließt man dafür den Verein direkt an – so freuen sich immer über neue Mitglieder. Das Ehrenamt ist in Brunn noch sehr stark verbreitet – nicht umsonst gibt es in Brunn über 200 Vereine! Die meisten haben Sport und Freizeit über Kultur, Musik, Familie, Jugend, gesellschaftlichem Engagement bis hin zu Kunst, Umwelt- und Zivilschutz. Die Gemeinde Brunn bietet die Vereine auf ihrer Website, viele von ihnen haben zudem eine eigene Facebook Seite.

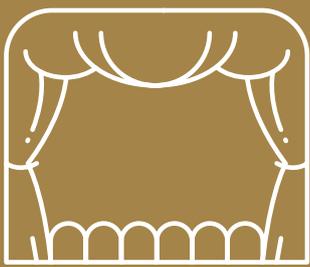


KULTURANBIOT

Wer es lieber kulturell angeht, kann von Brunn verschiedene Kulturstätten profitieren. So gibt es zum Beispiel verschiedene Theaterlokationen – die Doka, das Forum, das Theaterpädagogische Zentrum TIZ – die regelmäßig Vorführungen anbieten. Für jüngere Zielgruppen ist das Kulturzentrum Arena ganz richtig. Hier finden Projekte von jungen Künstlern einen Raum. Auch über ein kleines Kino im Stadtzentrum verfügt Brunn, das abwechslungsreiche, hochwertige und kostenfreie Filme zeigt. Wer hingegen die ganz große Leinwand sucht, findet im Complex Brunn eine große Auswahl.

IMMER AKTUELL INFORMIERT SEIN...

Der Landesweiterdienst verfügt über eine eigene Website und kostenlose App, die über aktuelle Wetterlage auch am Berg berichtet. Für alle Wetter genossen!



KULTUR & KUNST

Brixen

Die Geschichte von Brixen, der ältesten Stadt Tirols, beginnt im Jahre 901. Damals schenkte König Ludwig das Kind Bischof Zacharias von Säben den Meierhof Prishna, aus dem sich rasch die Stadt Brixen entwickelte. Bis ins Jahr 1803 war sie Hauptstadt des geistlichen Fürstentums Brixen, ihr Fürst – der Bischof – residierte in der Hofburg. Das Stadtbild von Brixen erzählt noch heute davon.

Der **barocke Dom** ist der bedeutendste Sakralbau der Stadt und die Bischofskirche der Diözese Bozen-Brixen. Er besticht durch seine monumentalen Deckenfresken von Paul Troger und den aufwändig gestalteten Hochaltar. Von überregionaler Bedeutung sind die gotischen Malereien im Kreuzgang, der sich im Süden an den Dom anschließt.

Der **Weißer Turm**, der 72 m hohe Glockenturm der Pfarrkirche, wurde im frühen 14. Jahrhundert als Symbol des Bürgertums gebaut. 200 Stufen führen nach oben, und damals wie heute hat man von hier aus ganz Brixen im Blick.

Die **Hofburg** bietet mit ihrem eindrucksvollen Innenhof ein seltenes Beispiel für Renaissance-Architektur in Tirol. Als Residenz der Brixner Fürstbischöfe gebaut, zeigt sie heute als Museum sakrale Kunst aus Tirol und wechselnde Ausstellungen.

Der älteste Stadtteil von Brixen – **Stufels** – zieht heute mit seinen Ateliers und Co-Working-Spaces Künstler und Kreative an. Dass der Ort bereits seit der Jungsteinzeit besiedelt ist, belegen viele prähistorische Funde. Der Archäopfad von Stufels nach Elvas erzählt davon.

Das mittelalterlich anmutende **Rathaus** auf dem Domplatz dient der Stadtverwaltung erst seit gut 100 Jahren als Sitz. Zuvor tagten Bürgermeister und Bürgerrat im Alten Rathaus in der Laubengasse. Als einziges Laubenhaus hat es – statt eines Erkers – einen Balkon: Von hier aus wurden die Erlässe den Bürgern vorgelesen. Seither hat sich viel verändert – und heute ist der Bürgerschalter am Maria-Hueber-Platz in vielen Belangen die erste Anlaufstelle für Brixens Bürgerinnen und Bürger.



Brixens ist lebendig, und die historische Bausubstanz der Altstadt weit mehr als eine Kulisse. Hier wird gelebt, gearbeitet und gefeiert, hier treffen Jung und Alt aufeinander. Tradition und Moderne, Handwerk und Kreativwirtschaft, Historisches und Zeitgenössisches, pulsierend, innovativ oder gesetzt: Brixen bietet Platz für alle.

Zeitgenössische Kunst steht im Fokus der StadtGalerie, die in wechselnden Ausstellungen lokale und internationale Jetztkunst zeigt.

StadtGalerie Brixen
Große Lauben 5



Foto: Oskar Zingente

Mit dem Pharmaziemuseum weist Brixen ein wahres Kleinod auf: Schätze aus Generationen einer Apothekerfamilie.

Pharmaziemuseum
Adlerbrückengasse 4



Foto: Oskar Zingente

Sakrale Kunstschatze vom Mittelalter bis in die Gegenwart zeigen die Kunstsammlungen in der Hofburg Brixen und im Augustiner Chorherrenstift Neustift.

Hofburg Brixen
Hofburgplatz 2



Foto: Josef Rötter

Augustiner Chorherrenstift Neustift
Stiftsplatz 1



Foto: Oskar Zingente

In Südtirol gibt es mehr als 150 Museen, Sammlungen und Ausstellungsorte zu verschiedensten Themen von der Archäologie über Kunst, Geschichte und Naturkunde bis hin zur Alltagskultur. 20 davon liegen im Eisacktal und im Wipptal.



.....

Kleinkunst ist in Brixen untrennbar mit der Dekadenz verbunden. Doch im Anreiterkeller steht mit Jazz, Pop, Literatur, Theater und Performance noch weit mehr regelmäßig auf dem Programm, sowohl als Eigenproduktion oder als Gastspiel.

Dekadenz
Obere Schutzensengelgasse 3A



.....

Das Astra versteht sich als Kulturzentrum mit Schwerpunkt Junge Kunst und Kultur und bietet Raum für den kulturellen Austausch, für Experimente und Kulturproduktion.

Kulturzentrum ASTRA Brixen
Romstraße 11



.....

Der **Filmclub Brixen** nutzt den Kinosaal im Astra für Filmvorführungen.



Vorwiegend barocke und klassische, aber auch zeitgenössische Musik wird in Brixen zur Aufführung gebracht, größtenteils organisiert von der Brixner Initiative Musik und Kirche oder dem Kulturverein Brixen Musik. Viele Konzerte finden in Kirchen, im Forum Brixen oder in der Cusanus-Akademie statt.

Eine Übersicht über Konzerte, Theateraufführungen, Führungen, Sportveranstaltungen, Märkte, kulinarische Veranstaltungen und sonstige Events gibt der Veranstaltungskalender auf der Website mybrixen.com, der auch Veranstaltungen aus der Umgebung von Brixen berücksichtigt.



WAS IST LOS IN BRIXEN?

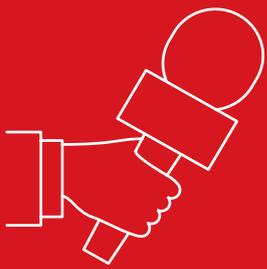
Informationen rund um Brixen – Geschichten, Traditionen, Events und Veranstaltungen – geben die Webseiten von Tourismusgenossenschaft und Stadtmarketing Brixen.

Tourismusgenossenschaft Brixen
Regensburger Allee 9
Tel. 0472 275252



Brixen für Einheimische
Mybrixen.com





POLITIK & MEDIEN

Politik & Medienlandschaft in Südtirol und Brixen

GESCHICHTE SÜDTIROLS IM ERSTEN UND ZWEITEN WELTKRIEG

Südtirol war als Grenzgebiet im 20. Jahrhundert unklar. Nach Ende des Ersten Weltkriegs wurden im Vertrag von Saint-Germain die heutigen Gebiete Südtirol, Trentino, Trientin sowie die Friaulität an Italien angeteilt. Südtirol hatte bis dahin zum österreichischen Kaiserreich gehört und war zu einem überwiegenden Teil deutschsprachig. Mit der Machtergreife von Benito Mussolini begann in den Zwanzigerjahren eine Phase der erzwungenen Italianisierung, sämtliche Orts- und Personennamen auf Italienisch übersetzt werden. Italienisch wurde die einzig zugelassene Amtssprache, deutsche Schulen wurden verboten. Selbst für- und Familiennamen durften nicht mehr an die deutschsprachige Herkunft der erzwungenen Menschen erinnern. Mit dem Zweiten Weltkrieg wurde Südtirols Bevölkerung durch den „Hitler-Mussolini-Abkommen“ von der Wehr gewaltsam nach Deutschland ausgewandert oder in Südtirol zu verhaften. „Die Germani“ sorgten in der Region zu einer starken Spaltung bis in Familien hinein, zwischen „Italienern“ und „Germanen“. Schätzungen zufolge wanderten bis 1945 etwa 75.000 Südtirolerinnen und Südtiroler aus, bis zu 25.000 kehrten nach Kriegsende wieder zurück.

SÜDTIROLS AUTONOMIE

Nach Ende des Zweiten Weltkriegs wurde am Rande des Pariser Friedenskonferenz 1946 das „Zwischen-Übergangs-Abkommen“ unterzeichnet, das der Südtiroler Bevölkerung neben dem Schutz von Sprache und Kultur auch weitreichende Befugnisse im Bereich Gesetzgebung und Verwaltung einräumte sollte. Zwei Jahre später trat das erste Autonomiestatut in Kraft, das die Provinzen Bozen und Trient zu einer Region zusammenfasste. Durch diese Formulationen die italienischsprachige Bevölkerung nach wie vor in der Minderheit war, blieb vom vergrößerter Schutz der deutsch- und südtirolersprachigen Bevölkerung die Rede nicht viel übrig. In Südtirol begann der Kampf um ein gerechteres Autonomiestatut, das der deutsch- und südtirolersprachigen Minderheit ihre Rechte bewahrt und der Regionspunkte bestimmte Kompetenzen zusprechen sollte. 1962 beschaffte sich sogar die Deutsche Nationalen mit der „Jubiläumsgesetz“ Das zweite Autonomiestatut trat 1972 unter dem

demaligen Landespräsidenten Giovanni Magagnoli in Kraft und versprach die Gleichberechtigung und die friedliche Zusammenarbeit aller drei Sprachgruppen. Über die nächsten Jahrzehnte wurde das Autonomiestatut erweitert und gefestigt, das Maßstab-Abkommen im Jahr 2001 definiert etwa, dass Südtirol 50 Prozent der eingebrachten Steuern selbst behält und verwendet.

Heute ist Südtirols Autonomie weitest um politische Vorteile für traditionelle Grenzpolitik und der Schutz von Minderheiten. Die Zuständigkeiten sind weitreichend und unterscheiden sich zwischen privaten Zuständigkeiten – die Land kann eigene Gesetze erlassen – in öffentlichen Zuständigkeiten, wo der Staat die Grundrechte sicherstellt und die Landesregierung die Details eines lokalen Zuständigkeiten, wo sich die Landesregierung an die Grundrechte des Staates halten muss.

Die Zuständigkeiten der Autonomie

Private Zuständigkeiten

- Kultur (Theater, Museen, etc.)
- Bildung
- Universität
- Gesundheit (Krankenhaus, Pflege, etc.)
- Arbeit
- Energie
- Öffentliche Sicherheit
- Verkehr
- Umwelt
- Landwirtschaft
- Tourismus
- Sport

Öffentliche Zuständigkeiten

- Kultur
- Bildung
- Arbeit
- Energie

Staatliche Zuständigkeiten

- Kultur
- Bildung
- Arbeit
- Energie

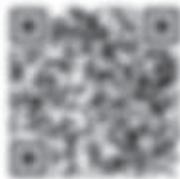
Politisches System

LANDTAG

Der gesetzgebende Organ in der Autonomen Provinz Südtirol – Teil sind an der Landtag 27 Vertreter aus 23 Landtagsabgeordneten, die alle fünf Jahre von der Bevölkerung gewählt werden. Die Landtagsabgeordneten wählen die absolute Mehrheit der Mandate die Landtagsregierung und der Landtagspräsident, die das höchste Organ des Landes bilden. Aufgrund des Autonomiegesetzes muss die Landtagsregierung die drei Sprachgruppen proportional widerspiegeln. [Mehr](#)

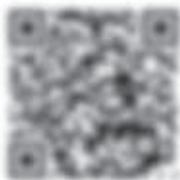


Parteien



GENEINDE

Südtirol besteht aus insgesamt 23 Gemeinden, die die örtliche Gemeinschaft vertreten. Eine Gemeinderegierung besteht aus Gemeindevätern, die von der Bevölkerung gewählt wird sowie Gemeindevorstandschefin, die von Gemeindevätern ernannt wird. Der Bürgermeister wird ebenfalls von Gemeindevätern bestimmt. In Südtirol besteht die Gemeinden aus 23 Mitgliedern, sechs Traditionen sowie den Bürgermeistern. [Mehr](#)



BEZIRKSGEMEINSCHAFT

Zusätzlich zu den Gemeinden in Südtirol es auch Bezirksgemeinschaften unterteilt. Bezirks-gemeinschaften sind Bürger-schaften, die vom Land und von den Gemeinden übertragen Aufgaben übernehmen. Die Bezirks-gemeinschaften bestehen aus der Bürgermeistern, Gemeindevorstandschefin sowie der Gemeindeväter und der Bürgermeistern. [Mehr](#)



WER IST EIGENTLICH WAHLBERECHTIGT?

Bei den für Wahlen, Landtags-wahlen und Gemeindevorstandschefin-Wahlen alle in Südtirol ansässigen für Bürgerinnen und Bürger wählen, die zum Zeitpunkt der Wahl über 16 Jahre alt und seit mindestens vier Jahren ununter-brochener Südtirol ansässig sind. Wer zum ersten Mal wählt, muss dafür innerhalb von 60 Tagen vor dem Wahltermin einen Antrag auf Eintragung in die Wählerliste einreichen. Der Antrag kann entweder in Wohnort oder per Post an die Gemeinde einreichen werden. Bei kantonischen Parlaments- und Landtagswahlen sind hingegen nur kantonischen Staats-bürger wahlberechtigt. [Mehr](#)

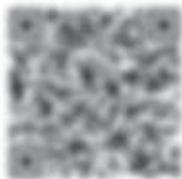


Medienlandschaft

Südtirols Medienlandschaft ist sehr vielfältig. Einerseits ist sie geprägt durch die verschiedenen Sprachgruppen, andererseits gibt es neben regionalen Zeitungen auch einige Lokaltageszeitungen mit starker Leserschaft.

ÖFFENTLICHER RUNDFUNK

Südtirol verfügt über eine eigene Rundfunkanstalt, die RAI. Gegründet wurde sie 1975, um Südtirol mit deutsch- und italienischsprachigen Hörfunk- und Fernsehprogrammen aus dem Ausland anzubieten. Derzeit werden über die RAI 18 Fernseh- und 22 Hörfunkprogramme aus Deutschland, Österreich und der Schweiz ausgestrahlt. Südtirolspezifische Themen werden von der Südtiroler Fernseh-Online- und im Radio sowie von der vom österreichischen Sender ORF produzierten TV-Nachrichtensendung „Südtirol heute“ aufgegriffen. Die Südtiroler verfügt neben dem deutschsprachigen auch über einen italienischen (Die Alto Adige) und slowenischen (Zorg) Kanal.



BEZIRKSZEITUNGEN

In fast jedem Bezirk in Südtirol finden sich eine oder mehrere Bezirkszeitungen, die in unterschiedlicher Periodizität erscheinen und sich spezifisch auf lokale Themen konzentrieren. In Bozen gibt es die deutschsprachige Wochenzeitung „Bozener“ sowie die italienischsprachige „Giorno Nuovo“. Der „Bozener“ ist kostenlos online verfügbar, der Giorno Nuovo liefert die Print-Version zudem direkt in die Haushalte.



PRIVATE HÖRFUNKANSTALTEN

Neben den öffentlichen TV- und Radiosender gibt es in Südtirol eine Reihe an privaten Radiosendern. Der bekannteste deutschsprachige Radiosender ist Südtirol 1.

TAGES- UND WOCHENZEITUNGEN UND ONLINE-PORTALE

Es gibt in Südtirol zwei große deutschsprachige Tageszeitungen, die „Zienerber“ und die „Neue Südtiroler Tageszeitung“. Beide sind sowohl gedruckt als auch online nach Österreichs Altes Adlon verfügbar. Neben den Tageszeitungen gibt es in Südtirol verschiedene Wochenzeitungen. Sonntag erscheint die Sonntagsausgabe der „Zienerber“, genannt „Zehn die Zeitung am Sonntag“. Zudem gibt es noch die italienischsprachige Wochenzeitung „L'Espresso“ und die viertägliche italienische „100 Südtiroler Wirtschaftsmagazin“. Die Inhalte dieser Zeitungen sind nach Österreichs Altes Adlon zugänglich. Die Tageszeitungen und der öffentliche Rundfunk verfügen außerdem über regionale Online-Portale, deren Inhalte oft ausschließlich verfügbar sind.



Foto: Getty Images/Incomentajes



MOBILITÄT

UNTERWEGS IN BRIXEN UND DARÜBER HINAUS

Unterwegs mit Bus und Bahn

Südtirol verfügt über ein dichtes Netz an öffentlichen Verkehrsmitteln mit aufeinander abgestimmten Fahrplänen, meistens im Stunden- oder Halbstundentakt. Sogar Almen und Skigebiete sind mit Bussen erreichbar.

Die vier Bahnstrecken werden sowohl von Regionalzügen als auch von nationalen und internationalen Fernverkehr genutzt.

Die Regionalzüge bedienen die Brennerstrecke (Merano bis Verona) und die Pustertalstrecke von Franzensfeste bis Trient sowie die Meraner Bahnstrecke (Merano bis Sondrio) und werden oft durchgehend geführt, um die Zahl der Umstiege zu minimieren. Einzig für die Strecke Bolzano Merano-Milano ist ein Umstieg in Merano bis zu deren Ende (Ankunft 2024) noch zwingend notwendig.

Neben dem regionalen Zugverkehr gibt es direkte Fernverkehrsverbindungen nach Innsbruck, München und Wien, nach Mailand, Rom und Venedig.

Auswahl über Fahrpläne gibt die Website <https://www.southtirol.eu> (auch als App) und die Website www.tirol.it (auch als App).



Informationen und Tickets außerdem bei [southtirol.eu](https://www.southtirol.eu).

DER SÜDTIROL PASS

Der Südtirol Pass gilt für alle öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol. Dieser elektronische Fahrschein vereinfacht bei Benutzung den jeweiligen Fahrpreis für die gewählte Strecke, der entweder von einem aufgetragenen Gelddruck oder persönlich von einem Bankkonto abgebucht wird. Die Preisgestaltung für die Fahrten ist gestaffelt je nach Kilometer gefahren werden, desto geringer wird der Fahrpreis.



Der Südtirol Pass hat Kartenformat. Vor Antritt der Fahrt checkt man sich mit dieser Karte an entsprechenden Lesegeräten direkt an Oberland, bzw. Chiusa ein und beim Oberlandbus auch wieder aus. Für Bahnfahrten gilt man an den Lesegeräten am Bahnhof vor

Fahrkarte als Fahrt- und Anfahrkarte ein und anweist sie die gewünschte Fahrt. Nach der persönlichen Registrierung in der Südtirol Pass App ist es außerdem möglich, die gewünschte Fahrstrecke vor Fahrtantritt in der App zu aktivieren.

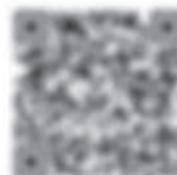
Der Südtirol Pass ist im gesamten Südtirol (außer dem Gebiet einschließlich der Regionalzüge nach Trient) gültig, er kann auf den italienischen Bahnstrecken bis Innsbruck und Lienz verwendet werden, er gilt für Fahrten mit den Nightliner-Bussen. Auch der Fahrpreis für ein Tier oder der Aufpreis für Fahrradkann mit dem Südtirol Pass ermindert werden.

Fernverbindungen können mit dem Südtirol Pass nicht genutzt werden.

Der Südtirol Pass kann von Personen mit einer italienischen Steuernummer, die in Italien, der EU oder Schweiz ansässig sind, erworben werden. Für Minderjährige gibt es einen ermäßigten Tarif.

CITYBUS IN BRINZEN UND VADUZ

Die Citybusse verkehren in der Stadt Brinzen und verbinden diese mit Vaders und Neustift, mit Milsand, Sarns, Albeno und der Industriewerk. Gültige Fahrscheine: Südtirol Pass, Wertkarten, Mobilkarten, Einzel Fahrscheine. An Bord der Citybusse werden keine Fahrscheine verkauft. Ein Fahrscheine für den Citybus wird beim Infopoint Milsand und der Tabaccheria Linnacherhof (Milsand) erhältlich.



BEI BAHNEN UND ANDERE KUNDENSTÄTTEN

Auch für die Südtiroler Merano, Trient, Anzeno, Milsand und Vaders, für die Merano Schmalspurbahn und die Stanterbahn auf die Mendel gelten die Fahrscheine des Verkehrsverbundes Südtiroler Südtirol Pass, Wertkarten etc.].

**EINZELFAHRSCHEINE,
WEIßKARTEN UND MOBILKARTEN**

Einzelfahrerscheine für den Regionalverkehr bzw. Weiskarten zu R1, R2 und R3K sind an Bord der Oberland-Busse, an Fahrkartensammelstellen und Ticketautomaten an den Bahnhöfen oder bei ermäßigten Verkaufsstellen erhältlich. Sie gelten im gesamten Verkehrsgebiet von Südtirol, für Regionalzüge im Inndruck und Land und im Fernverkehr für die Family-Days auf der Strecke Trient-Inndruck.

Mobilkarten sind persönliche Fahrscheine für einen Zeitraum von bis 7 Tagen. Es gibt sie für den Nahverkehr (Städtikard) oder als kombinierte Karten (Brenner und/oder Card-Mobility Card).

DIREKT AM BAHNHOF

Am Bahnhof in Brixen sind Weiskarten und Fahrkarten für den Nahverkehr und den nationalen Fernverkehr erhältlich.

Schalteröffnungszeiten täglich 6:00-20:00 Uhr
Telefonberatung Mo-Fr 7-20 Uhr, Sa 7-12 Uhr

**DIE ÖFFENTLICHE PERSONEN-
VERKEHR AUF EINEN BLICK**

Alle Infos zu Fahrplänen und Fahrleistungen, zu Mobilkarten oder Ermäßigungen finden sich auf der Website des Landes Südtirol: <https://www.provincia.southtyrol.it/mobilitaet/mobilitaetsoeffentlich-transportverkehr.asp>

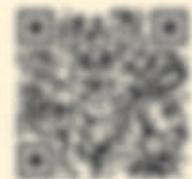
Und zum Südtirol Pass hier: <https://www.southtyrol.it/mobilitaet/transportverkehr/pass.html>

INFORMANT MOBILE

Die Infozentrale in Tschann-Mollis in Brixen ist der Infopunkt Mobile. Hier gibt es Informationen und Fahrkarten zum öffentlichen Nahverkehr sowie zum Fernverkehr der Trenitalia, ÖBB und DB.

Infopunkt Mobile
Kronengasse 11, 39104 Brixen
Tel. 0471 870001
Öffnungszeiten
Mo-Fr 9-12 Uhr, 14-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr

Öffnungszeiten des Schalters für den Zugverkehr
Mo-Fr 9-12 Uhr, 14-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr



Unterwegs mit dem Auto

In Südtirol gilt die italienische Straßenverkehrsordnung. Die geographischen Gegebenheiten des Landes bestimmen den Verlauf des gut ausgebauten Straßennetzes wesentlich mit.

Die Hauptverkehrsachsen sind die SS12 von Bozen/Südtirol von Norden nach Süden. Die einzige Schnellstraße Südtirols (Städte) verbindet die beiden Städte Brixen und Meran. Höhenberg- und Passenstraße haben teilweise eine Fach- oder Wintergarage.

Der Verkehrsbericht enthält Situationen zur Verkehrssituation im Land, auch zu möglichen Straßengefahren, welche gemeldet.

Landesverkehrsmitteilungszentrale
Drauzwiler 16, 39101 Bozen
Tel. 0471 222 188, info@provincia.it

Weiteres

PARKEN IN BRUNNEN

Neben Kurzzeitparkplätzen verfügt Brunnen über drei Parkhäuser/Parkgaragen, deren Belegung in Einklang von Parkbeständen der Stadt Brunnen angepasst wird. Der Parkplatz Frei-Blau sowie Teilgarage gehören der Teilgarage Brunnen sowie dem Parkhaus Mitte.

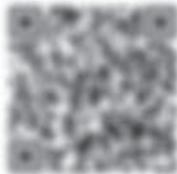
PARKEN FÜR ANWÄNER

Anwähler von Kurzparkhäusern, die über keine private Autoschlüsselkarte oder eine private Garage verfügen, dürfen nach Erhalt einer Parkgenehmigung für ein begrenztes Zeit in der jeweiligen Kurzparkzone parken. Anwähler bestimmter Straßen erhalten Parkgenehmigungen für so genannte mehrfache Flächen. In beiden Fällen beträgt die jährliche Gebühr 10 €. Das Ansuchen um die Genehmigung ist an die Ortoplastik zu richten, die auch detaillierte Auskünfte dazu erteilt.

Wohler oder Mieter von Großflächen-Garagen in der verkehrsüberwiegenden Zone erhalten bei der Ortoplastik eine Parkgenehmigung für die verkehrsüberwiegende Zone.

Ortoplastik Brunnen

Caribacconstraße 16, 20142 Brunnen
Tel. 0471 836 133
Parksonnenstraße
Mo, Di, Do, Fr 8-12 Uhr
11:30-17 Uhr
Mi 8-12 Uhr



CARSHARING

In Brunnen parken die Carsharing-Anbieter von Carsharing Südwest in der Burgfriedengasse. Um sie nutzen zu können, ist eine Registrierung notwendig. Der Südwest Pass kann für Carsharing freigeschaltet werden und bringt einen Preisermäß bei der Registrierunggebühr.

Informationen und Einschreibung nach Terminvereinbarung

Infopoint Mobilität

Freiwegpass 11, 20142 Brunnen
Tel. 0471 836 133



FLUGHÄFEN

Der Flughafen Brunnen ist nur indirekt an das europäische Streckennetz angeschlossen, der Flughafen Innsbruck (ca. 80 km von Brunnen entfernt) bietet regelmäßige Flüge in die Dreierstädte Frankfurt und Wien sowie Anflüge von europäischen Städten und Großstädten.

Wichtige Flughäfen und ihre Entfernungen von Brunnen: Milano-Catania in Sizilien (ca. 200 km), Bergamo (ca. 270 km), München (ca. 280 km), Venezia (ca. 300 km), Milano-Malpensa (ca. 360 km).

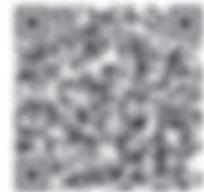
Die Flughäfen sind über den Regional- bzw. Fernverkehr mit Brunnen verbunden. Außerdem gibt es von Süd- und aus einer privaten Bus-Station zu einigen Flughäfen.

TAXI IN BRUNNEN

Taxis in Brunnen stehen am Großen Graben/Hartmannsplatz oder am Bahnhof. Die Taxicentrale ist unter der Nummer 0471 836 133 erreichbar. Mehrere Unternehmen bieten Taxifahrten bzw. Mietwagen mit Fahrer an.

FARRÄDER

Ob als Clubler im Alltag oder als Museumstrolche am Wochenende - Fahrräder und E-Bikes gehören in Brunnen als Fortbewegungsmittel einfach dazu. Radwege führen in die Industrieregion sowie nach Valten und Neuwirth, und weiter in der verkehrsüberwiegenden Altstadt ist Radfahren erlaubt. Südwest bietet ein vielfältiges Netz an überörtlichen Radwegen. Die drei längsten Strecken sind die Radwege von Brunnen nach Salurn (ca. 12 km) über das Passerthal (ca. 22 km) von Wengenau bis nach Brunnen (ca. 22 km).



FAHRRÄDERLEHN FÜR AUSFLÜGE

Entlang der wichtigsten Fahrradwege gibt es mehrere Verleihsysteme. So können Fahrräder an einem Ort ausgeliehen und an einem anderen zurückgegeben werden.



FAHRRADVERLEIHMUNG IN BRUNNEN

Die Ortoplastik Brunnen verleiht ab und zu gebrauchte Fahrräder. Ortoplastik Brunnen, Caribacconstraße 16, 20142 Brunnen, Tel. 0471 836 133



LIFESTYLE & BRÄUCHE

Essen & Trinken

Die Südtiroler sind ein geselliges Volk – und ein Genussvolk. Zusammenkommen und gemeinsam Essen und Trinken ist deshalb ein inoffizielles Kulturgut. Wie in allen anderen Lebensbereichen ist die Mischung aus mitteleuropäischen und mediterranen Einflüssen besonders im Bereich Essen und Trinken sichtbar: ehrliche Hausmannskost mit einem Hauch italienischer Dolce Vita. Besonders im Sommer gibt es viele Veranstaltungen, die zum Zusammentreffen einladen.

KULINARISCHES

Essen mit Freunden, Arbeitskollegen oder der Familie die Bräuserinnen und Bräuer sind vor in den Sommermonaten der Dornschäufel anzuheften. Nichts anderes gibt es in verschiedenen Veranstaltungen, bei denen sich alles um Essen dreht, wie die Erntedankfest oder das Tröggen. Lokale Produkte von hoher Qualität machen das Südtiroler Essen aus. Die Küche ist in der Regel einfach und doch von Schritt zu Schritt mit einigen eigenen Spezialitäten ausgestattet. Außerdem finden sich in jeder Jahreszeit eigene Gerichte und Traditionen, wie die Faschingstropfen in der Karnevalszeit, der Osterzopf im Frühling, Martinkuchen im Sommer, Kuchensuppe und Kartoffelsuppe mit Sauerkraut im Herbst, oder der Christstollen im Dezember – eine Auswahl zum Genießen findet man in Südtirol so gut wie jeden Tag.



Foto: Getty Images/abv/iso

TRINKEN

Ein guter Tropfen gibt jedem Gerichte das gewisse Etwas. Südtirol ist eine Weinregion – und das Trinken ist besonders für seine Weinliebhaber bekannt. Zudem hat Bräuer mit ihrer Kultur eine eigene Bierkultur. Auch die Bräuer Bevölkerung genießt die lokalen Weine – ob kurz nach Feierabend in der gemütlichen Bar, abends in einer der charmanteren Weinstuben oder Sonntag vormittags beim „Apertivo“ in der Altstadt. Ebenso haben die Südtiroler ihren Kaffee, der in den zahlreichen Bars angeboten wird. Hier laden das Meiste Zusammenfallen und Genießen.

Gerichte in Bräuer und Südtirol, die einen über den Weg laufen lassen:

- Wein
- Bräuer in allen Formen
- Spätzli
- Pizza
- Kartoffelsuppe mit Sauerkraut



Foto: Osler Zingere



LOKALER GENUSS: KÄSENOCKEN

ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

- 30 g Zwiebel
- 20 g Butter
- 100 g Käse (Graukäse, Gouda, Tilsiter oder Bergkäse)
- 150 g schnittfestes Weißbrot, würfelig geschnitten, oder Knödelbrot
- 2 Eier
- 100 ml Milch
- 1 EL Mehl
- 2 EL Schnittlauch, fein geschnitten
- Pfeffer aus der Mühle
- Salz

ZUBEREITUNG

Die Zwiebel schälen, fein schneiden und in der Butter dünsten. Den Käse in kleine Würfel schneiden und mit der gedünsteten Zwiebel zum Knödelbrot geben. Die Eier mit der Milch verrühren und zusammen mit dem Schnittlauch zum Weißbrot geben. Mit Salz und Pfeffer würzen und gründlich vermengen. Das Mehl dazugeben und die Masse kneten, bis der Teig zusammenhält. Mit nassen Händen Nocken formen. Reichlich Salzwasser in einem großen Topf zum Kochen bringen, die Nocken in das siedende Wasser geben und kochen lassen. Herausnehmen, abtropfen lassen und auf Tellern oder einer Platte

anrichten und mit dem Parmesan bestreuen. Die gebräunte Butter darübergießen und mit dem Schnittlauch servieren.

Tipp: Servieren Sie dazu Krautsalat mit Speck oder Blattsalate

Das Rezept stammt aus dem Buch „So kocht Südtirol“ der Südtiroler Köche Helmut Bachmann, Heinrich Gasteiger und Gerhard Wieser. Das Buch bietet 850 Gerichte aus Südtiroler und internationaler Küche und ist in allen gängigen Buchläden verfügbar.

Bräuche im Lauf der Jahreszeiten

In einer homogenen Gesellschaft, wie es die Südtiroler über Jahrhunderte war, hielten sich zahlreiche Bräuche bis in die heutige Zeit. Viele sind eng mit dem Rhythmus der Jahreszeiten verbunden, geprägt vom christlichen Glauben und doch oft mit heidnischen Vorstellungen verknüpft. Denn zwischen Himmel und Erde gibt es mehr, als man erklären kann.

RAUHNÄCHTE UND STERNENRUNDE

In die Schwendzeit zwischen den Jahren fallen die Rauhnächte. An manchen von ihnen, meistens am Vorabend des Dreikönigstages (3. Januar), gehen noch heute Familien mit einer Räucherpfanne durchs Haus, erhitzen Schalen und Lagen für die Heide und besprechen die Heister mit der Jahreszeit und den Buchstaben C, M, E, A. Sie stehen dabei für „Christus manumet be-reichet“ (Christus möge dieses Haus segnen) und werden auch mit den Namen der Hl. drei Könige Casper, Melchior und Balthasar in Verbindung gebracht. Die Sternengänge sind eine Gruppe von Kindern, die – verkleidet als die Hl. drei Könige – nach für wichtige Dornen sammeln.

FASCHING

Am letzten Sonntag vor Ostern erachtet die Faschingfeier „Hochschützen“ des Weinbauvereins Brixen und zwar in Zuspitzschützhaus. Hochschützen dazu erachtet der Verein mit seiner traditionellen Faschingsszene „Schützenträger“ die Leuchtmuster des Faschings. Auch in Merano („Merano Fasching“) und in Trient („Trent Fasching“) werden so manche Faschingsszenen in Faschingsszenen auf dem Gelände – die „Hochschützen“ – und von Kulturvereinen des Brixen organisiert.

FALHREISEN UND DIE KARWOCHE

Der Faschingstag markiert den Beginn der Karwoche und die Prozession erinnert an den Einzug von Jesus in Jerusalem. Buben und Mädchen tragen bei der Prozession selbst gebundene Fahnen mit. Das sind selbst erregene Vorbilder aus Faschingsszenen und Faschingsszenen, die sie an mehreren Tagen bringen.
Der Tag in der Karwoche – Gründonnerstag, Karfreitag und Karsonntag – sind meistens noch heute von Kirchenbesuch geprägt. In vielen Kirchen, zum Beispiel in Lienz und in Alben, werden so genannte Heilige

Grub aufgeführt. Dabei handelt es sich um einen heiligen, die heiligen Aufführungen der Kultur, die die Grub, die Aufführung in Lienz stehen.

OSTERN

Der Ostermontag am Ostermontag wird besonders feierlich gefeiert. Und anschließend wird in den Haus haben aufgerichtete Fische bei speziellen Osterfesten, Osterbraten, Eier und gefüllte Eier gehören zu Ostern einfach dazu. Nicht nur bei Kindern beliebt ist die „Hochschützen“ und die Osterfesten.

KASCHAPROZESSION

In Brixen ist im Dorfhaus ein Ereignis, die Kaschaprozession. Am zweiten Sonntag nach Ostern, Jänner – ausgehend von Dorn – Maria, Hilarion, Verena und andere Heilige in einer feierlichen Prozession zu Ehren des Hl. Kaspar, des Patrons der Diözese Brixen Brixen, durch die Stadt. Dabei werden die traditionellen Prozessionen der Diözese Brixen mitgebracht.

HERZ-JESU-FEIER

Am dritten Sonntag nach Pfingsten, dem so genannten Herz-Jesu-Sonntag, werden in den Südtiroler Bergen in Norditalien bereits am Sonntagabend die Herz-Jesu-Feste erachtet. Oft werden die Feuer auch in Form von Herzen, Kreuzen oder dem Jesus-Monogramm (IHS) erachtet. Sie erinnern an das Herz Jesu Christi von 1796. Damals wurde Trient in Kriegserklärung gegen napoleonische Truppen gestellt und das Land Trient in Brixen, auf Beschluss des Trienter Landtags, dem „Heiligen Herzen Jesu“ erachtet.



DER „RECHENSTRAUENTAG“

Der katholische Festtag Maria Theresiens am 15. August ist in Baden ein Festtag. Auch heute stellt er ganz im Zeichen der Mariaevorbringung, und Frauen bringen Kränze- und Blumensträuße zur Legung in die Kirche. Die Kränze werden aufbewahrt und bei schweren Unwettern zum Schutz in Herdfeuer verbrannt.

DAS ALTSTADTFEST

Alle zwei Jahre veranstaltet das Altstadtfest Baden die Tagung in Freiburg. Hier wird gezeigt, gezeigt und gezeigt. Der Festtag ist zugleich ein Festtag für einen historischen Ort. Hier an 110 Häuser werden bei Tagung und Altstadtfest, insgesamt über 1000 alte Gebäude gezeigelt mit historischen Spezialitäten und zeigen mit musikalischen Darbietungen für Unterhaltung.



Foto: Oskar Zingente



Foto: Getty Images/otolalpic

ALMADREI

Kühe, Schafe und Ziegen tragen wesentlich zum Erhalt der Alpen bei. Die traditionelle Viehhaltung ist ein wichtiger Bestandteil der Landschaft. Für den Almadrei, der im September oder Oktober stattfindet, werden die Kühe mit bunten, oft verzierten Kränzen geschmückt. Viehhirten mit der Almadrei mit einem Kränze versehen.

VÖGELN

Das Vogelfest hat, obwohl es durch den Zweiten Weltkrieg verboten war, mit dem „Jubel“ von 1945 wieder zurück. Der Name leitet sich von der Vogelfest, der Vogelfest, ab. Ursprünglich wurde beim Vogelfest im Herbst der neue Wein gezeigt. Heute werden Vogelfest gezeigt und gegessen, reichlich und bunt. Tassen, Schokolade, Kaffee und Schokolade mit Zucker und Honig auf dem Tisch, zum Abschluss viele Kränze und gezeigte Kränze.



KRAMPLUNGEN

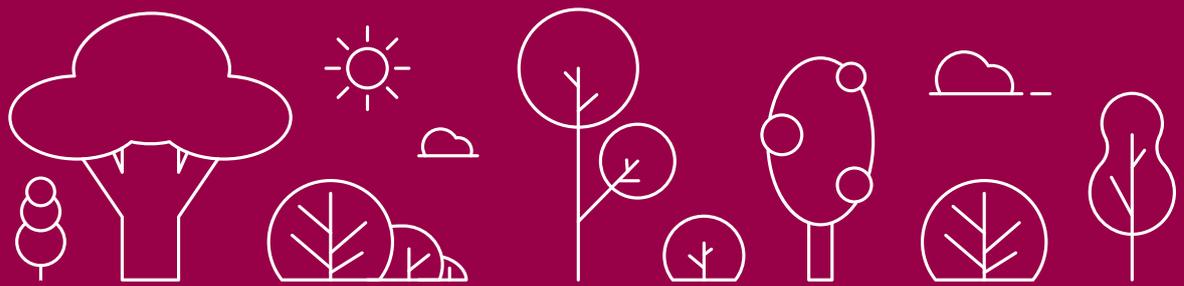
Wichtig für schwache Kramplern der Kramplernung am 5. Dezember. Die geliebten Kramplern sind durch die Kramplern und erwecken mit ihren Kramplern, Kramplern und Kramplern Kramplern und Kramplern. Das die Kramplern von der Kramplern Kramplern nicht Kramplern werden, genau das.

WEIHNACHTSMARKT

Ein Markt in der geschichtlichen Altstadt, eine sehr schöne Tasse Kramplern – der Weihnachtsmarkt auf dem Domplatz hat sich zu einem beliebigen Treffpunkt entwickelt. Das in Kramplern und Kramplern Kramplern wird liegen auch die Kramplern und Kramplern Kramplern in den Kramplern.



Foto: Alex Filz



ÜBER **BRIXEN** HINAUS

In Südtirol gibt es viel zu entdecken. Egal ob man sich mehr für die Natur oder die Kultur interessiert – man ist in kürzester Zeit im Grünen und sogar in der Peripherie gibt es einiges an Kulturschätzen zu sehen. Als das Reisen in den Alpen noch beschwerlich war, wagten vor allem Handelstreibende, Pilger oder Italienreisende den Weg über den Brennerpass Richtung Süden. In den Talengen des Eisacktals mag man noch erahnen, mit welchen Strapazen eine Fahrt in der Kutsche damals verbunden war. Heute ist Südtirol durch ein dichtes Netz von Straßen und öffentlichen Verkehrsmitteln bestens erschlossen. Der Unternehmungslust sind praktisch kaum Grenzen gesetzt! Und Brixen ist ein idealer Ausgangspunkt.

HOCH HINAUF

Egal wo man oben hat man den besten Ausblick. Von der Pflanz auf die Stadt Brixen, von Köflern auf Bressanone, von der Mendel auf das Unterland im Friaul und Herbst und im Winter vor allem die Circo im Mittelgebirge, die zum Wandern einladen. Im Sommer locken Bergseen und Gipfel im hochalpinen Gelände. Und jede Gegend hat ihren ganz besonderen Reiz.

Brixen gilt als Tor zu den Dolomiten, den weltberühmtesten Südtiroler Bergen. Englische Angewandten machte im 19. Jahrhundert die „Zwei-Tage-Berge“ deren helles Gestein in der Abenddämmerung rosa zu leuchten begann. Bekannt. Heute zählt die Gailberggruppe zum UNESCO Weltkulturerbe.

Brixen bildet nicht nur einen idealen Ausgangspunkt für Wanderungen in die Dolomiten – egal ob mit der Pflanz, dem Wirtgock oder der Hohenwarter Alm aus, sondern auch in die westlich von Brixen gelegenen Gailtaler Alpen oder die nördlichen Phantasia-Berge. Vom Hoch inselhaft in den Gailtaler Alpen präsentieren sich die bekannten Gipfel der Dolomiten Berg wie Porten und Gailtaler – ein wahrhaft grandioser Ausblick. Nicht minder faszinierend sind die „grünen“ Phantasia-Berge mit ihren zahlreichen Bergseen und Alm.

WANDERPARADIES NATURPARK

In Südtirol gibt es acht Naturparks, von denen fünf – die Naturparks Südtiroler Berggruppen, Pflanz-Gailtaler, Fanes-Sarnon-Prags, Drei Zinnen und Tiroloer Meer – in den Dolomiten liegen. Der Naturpark Resanaferls-Alpe liegt ganz außerhalb des Dolomiten-Panorama. Die Naturparks Südtiroler Berggruppen und der Naturpark Tiroloer Meer sind im Inneren der Dolomiten. Die Naturparks schützen Natur und Landschaft und tragen so ganz wesentlich zur Erhaltung der Lebensvielfalt für Tiere und Pflanzen bei. Naturparkbesucher geben in ihren Ausstellungen Einblicke in naturwissenschaftliche Themen und können geführte Naturlehrerwanderungen an.

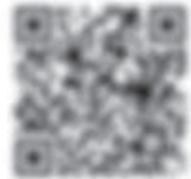
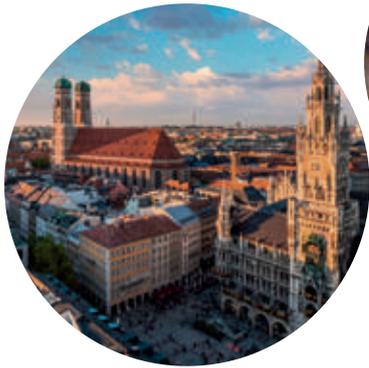
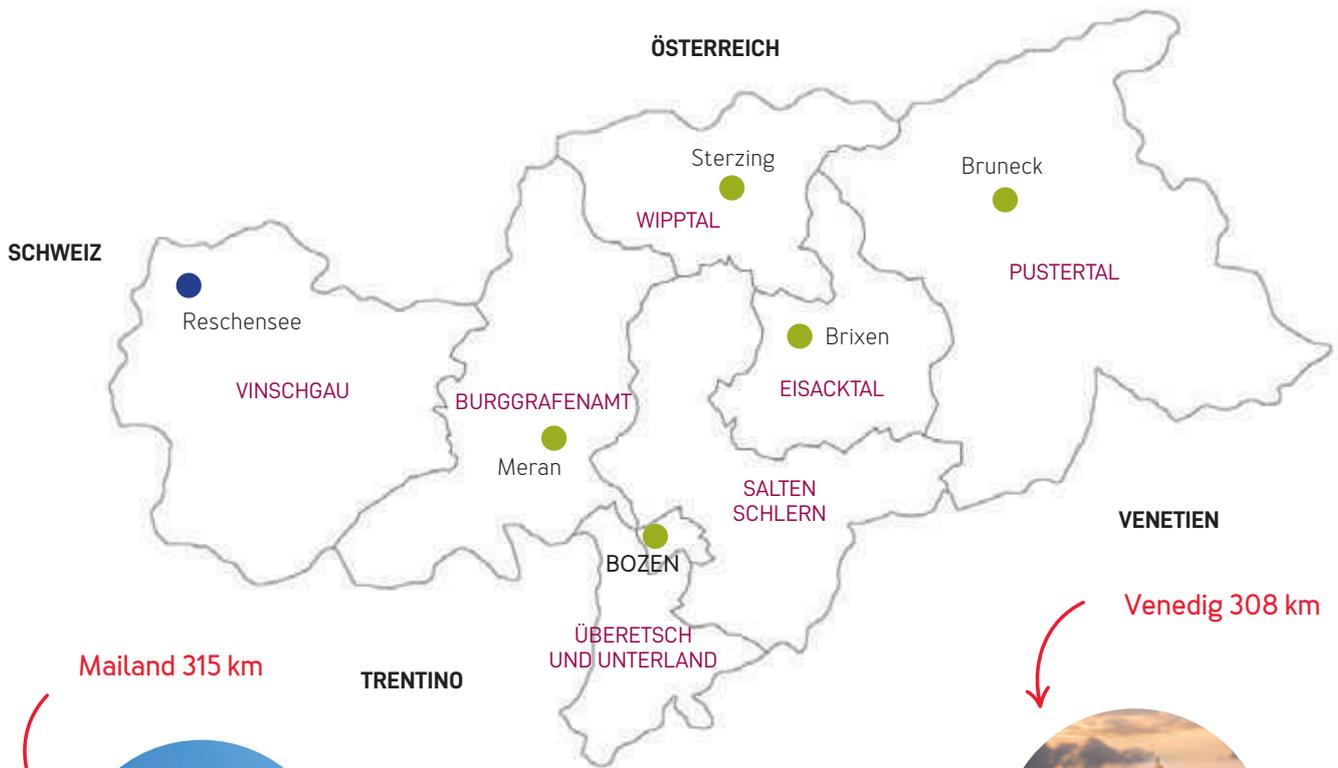


Foto: Wolfgang Geißler

Dolomiten



München 239 km
Innsbruck 84 km



Mailand 315 km



Trient 98 km
Gardasee 160 km



Venedig 308 km



STERZING

Das Sterzinger Stadtbild ist geprägt von bunten, historisch erhaltenen Gebäuden, die an der Straße entlang stehen. Die Fassade der Häuser zeigen verschiedene Farben wie Rosa, Gelb, Grün und Blau. In der Mitte der Straße steht die Kirche St. Martin mit einem hohen, schmalen Turm. Die Straße ist gepflastert und führt in die Tiefe des Ortes. Links sind viele Fahrräder an den Gebäuden abgestellt. Die Luft ist klar und blau, was auf einen schönen Tag hindeutet.

Die Kirche St. Martin ist ein zentrales Element des Sterzinger Stadtbildes. Der Turm ist aus hellem Stein und hat eine spitze Spitze. Die Fassade der Kirche ist ebenfalls bunt bemalt. Die Straße führt direkt zur Kirche hin, was die zentrale Lage des Ortes unterstreicht. Die umliegenden Gebäude sind ebenfalls in ähnlichen Farben gehalten, was ein harmonisches Stadtbild schafft.



Foto: Getty Images/5Seu

Sterzing



Foto: Stephan Reichegger

Franzensfeste

INNOVALLEY

Das Südtiroler InnoValley ist ein einzigartiges Ökosystem aus Unternehmen, das sich in der Region Südtirol/Alto Adige entwickelt hat. Es umfasst eine Vielzahl von Branchen, darunter Technologie, Kreativwirtschaft, Tourismus und Dienstleistungen. Die Unternehmen sind durch ihre Zusammenarbeit und den Austausch von Wissen und Ressourcen vernetzt, was zu Innovationen und Wachstum führt.

Die Region Südtirol/Alto Adige bietet eine hervorragende Infrastruktur, darunter eine hochentwickelte Verkehrsinfrastruktur und eine qualifizierte Arbeitskraft. Dies macht die Region zu einem attraktiven Standort für Unternehmen, die in der Region expandieren möchten.

Die Südtiroler InnoValley-Initiative zielt darauf ab, die Wettbewerbsfähigkeit der Region zu stärken und die wirtschaftliche Entwicklung zu fördern. Durch die Unterstützung von Startups und die Förderung von Innovationen trägt die Initiative dazu bei, die Region zu einem führenden Standort für Innovationen zu machen.

INNOVALLEY

Das Südtiroler InnoValley ist ein einzigartiges Ökosystem aus Unternehmen, das sich in der Region Südtirol/Alto Adige entwickelt hat. Es umfasst eine Vielzahl von Branchen, darunter Technologie, Kreativwirtschaft, Tourismus und Dienstleistungen. Die Unternehmen sind durch ihre Zusammenarbeit und den Austausch von Wissen und Ressourcen vernetzt, was zu Innovationen und Wachstum führt.

Die Region Südtirol/Alto Adige bietet eine hervorragende Infrastruktur, darunter eine hochentwickelte Verkehrsinfrastruktur und eine qualifizierte Arbeitskraft. Dies macht die Region zu einem attraktiven Standort für Unternehmen, die in der Region expandieren möchten.

Die Südtiroler InnoValley-Initiative zielt darauf ab, die Wettbewerbsfähigkeit der Region zu stärken und die wirtschaftliche Entwicklung zu fördern. Durch die Unterstützung von Startups und die Förderung von Innovationen trägt die Initiative dazu bei, die Region zu einem führenden Standort für Innovationen zu machen.

INNOVALLEY

Das Südtiroler InnoValley ist ein einzigartiges Ökosystem aus Unternehmen, das sich in der Region Südtirol/Alto Adige entwickelt hat. Es umfasst eine Vielzahl von Branchen, darunter Technologie, Kreativwirtschaft, Tourismus und Dienstleistungen. Die Unternehmen sind durch ihre Zusammenarbeit und den Austausch von Wissen und Ressourcen vernetzt, was zu Innovationen und Wachstum führt.

Die Region Südtirol/Alto Adige bietet eine hervorragende Infrastruktur, darunter eine hochentwickelte Verkehrsinfrastruktur und eine qualifizierte Arbeitskraft. Dies macht die Region zu einem attraktiven Standort für Unternehmen, die in der Region expandieren möchten.

Die Südtiroler InnoValley-Initiative zielt darauf ab, die Wettbewerbsfähigkeit der Region zu stärken und die wirtschaftliche Entwicklung zu fördern. Durch die Unterstützung von Startups und die Förderung von Innovationen trägt die Initiative dazu bei, die Region zu einem führenden Standort für Innovationen zu machen.



Foto: Getty Images/Giacomomo

Bozen



Foto: Getty Images/Olezzo

Meran





Foto: Getty Images/Lucianorochi

Pragser Wildsee (Pustertal)

INNOVALLEY

[Blurred text block]

INNOVALLEY

[Blurred text block]

RECHENSEE

Das Reschensee ist ein wunderschöner See in der Gemeinde Reschen im Südtiroler Riesengebiet. Er ist ein beliebtes Ziel für Touristen, die die Natur und die Geschichte der Region erleben möchten. Der See ist von hohen Bergen umgeben und bietet eine herrliche Aussicht auf die umliegenden Landschaften.

Der See ist ein beliebtes Ziel für Touristen, die die Natur und die Geschichte der Region erleben möchten. Der See ist von hohen Bergen umgeben und bietet eine herrliche Aussicht auf die umliegenden Landschaften. Die Wasserqualität ist hervorragend und der See ist ein beliebtes Ziel für Wassersportler.

Der See ist ein beliebtes Ziel für Touristen, die die Natur und die Geschichte der Region erleben möchten. Der See ist von hohen Bergen umgeben und bietet eine herrliche Aussicht auf die umliegenden Landschaften. Die Wasserqualität ist hervorragend und der See ist ein beliebtes Ziel für Wassersportler.

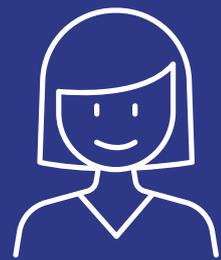
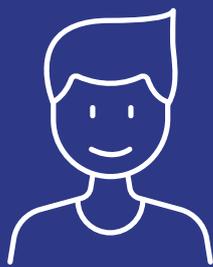
Der See ist ein beliebtes Ziel für Touristen, die die Natur und die Geschichte der Region erleben möchten. Der See ist von hohen Bergen umgeben und bietet eine herrliche Aussicht auf die umliegenden Landschaften. Die Wasserqualität ist hervorragend und der See ist ein beliebtes Ziel für Wassersportler.

Der See ist ein beliebtes Ziel für Touristen, die die Natur und die Geschichte der Region erleben möchten. Der See ist von hohen Bergen umgeben und bietet eine herrliche Aussicht auf die umliegenden Landschaften. Die Wasserqualität ist hervorragend und der See ist ein beliebtes Ziel für Wassersportler.



Foto: Getty Images/ineangleloop

Reschensee



Q & A

MIT NÜTZLICHEN NUMMERN – ERSTE HILFE

FAQ: Was tun, wenn...

Mein Haus brennt!
Sofort den Brandmeldeapparat betätigen und die Feuerwehr rufen (112).
Sich und andere Personen in Sicherheit bringen.



Ich habe einen Unfall erlitten!
Sofort den Notarzt rufen (112) und den Unfallort absichern.
Sich und andere Personen in Sicherheit bringen.



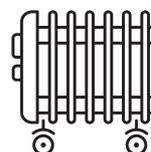
Mein Haus ist überflutet!
Sofort die Wasserversorgung abstellen und die Feuerwehr rufen (112).
Sich und andere Personen in Sicherheit bringen.



Mein Haus ist überflutet!
Sofort die Wasserversorgung abstellen und die Feuerwehr rufen (112).
Sich und andere Personen in Sicherheit bringen.



Mein Haus ist überflutet!
Sofort die Wasserversorgung abstellen und die Feuerwehr rufen (112).
Sich und andere Personen in Sicherheit bringen.



Mein Haus ist überflutet!
Sofort die Wasserversorgung abstellen und die Feuerwehr rufen (112).
Sich und andere Personen in Sicherheit bringen.



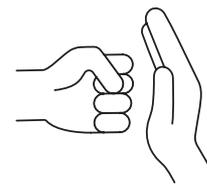
BERGRETUNG SÜDTIROL
Die Bergrettung Südtirol ist eine ehrenamtliche Organisation, die sich dem Ziel verpflichtet hat, Bergunfälle zu verhindern und bei Unfällen Hilfe zu leisten. Sie ist in der gesamten Südtiroler Bergregion präsent und arbeitet eng mit den Rettungsdiensten zusammen.



BERGRETUNG SÜDTIROL
Die Bergrettung Südtirol ist eine ehrenamtliche Organisation, die sich dem Ziel verpflichtet hat, Bergunfälle zu verhindern und bei Unfällen Hilfe zu leisten. Sie ist in der gesamten Südtiroler Bergregion präsent und arbeitet eng mit den Rettungsdiensten zusammen.



BERGRETUNG SÜDTIROL
Die Bergrettung Südtirol ist eine ehrenamtliche Organisation, die sich dem Ziel verpflichtet hat, Bergunfälle zu verhindern und bei Unfällen Hilfe zu leisten. Sie ist in der gesamten Südtiroler Bergregion präsent und arbeitet eng mit den Rettungsdiensten zusammen.



BERGRETUNG SÜDTIROL
Die Bergrettung Südtirol ist eine ehrenamtliche Organisation, die sich dem Ziel verpflichtet hat, Bergunfälle zu verhindern und bei Unfällen Hilfe zu leisten. Sie ist in der gesamten Südtiroler Bergregion präsent und arbeitet eng mit den Rettungsdiensten zusammen.



BERGRETUNG SÜDTIROL
Die Bergrettung Südtirol ist eine ehrenamtliche Organisation, die sich dem Ziel verpflichtet hat, Bergunfälle zu verhindern und bei Unfällen Hilfe zu leisten. Sie ist in der gesamten Südtiroler Bergregion präsent und arbeitet eng mit den Rettungsdiensten zusammen.



BERGRETUNG SÜDTIROL
Die Bergrettung Südtirol ist eine ehrenamtliche Organisation, die sich dem Ziel verpflichtet hat, Bergunfälle zu verhindern und bei Unfällen Hilfe zu leisten. Sie ist in der gesamten Südtiroler Bergregion präsent und arbeitet eng mit den Rettungsdiensten zusammen.



IMPRESSUM

Herausgeber:

InnoValley Eisacktal
Alfred-Ammon-Straße 36
c/o Alupress AG
39042 Brixen (BZ)
www.innovalley.it
info@innovalley.it

Texte:

Johanna Bampi, Anina Vontavon

Fotos:

Joachim Hofmann, Oskar Zingerle, Getty Images,
Privatarchiv, Archiv Brixmedia

Grafikdesign:

Alexandra Bauer, Brixmedia GmbH
www.brixmedia.it

Druck:

A. Weger, Brixen

Erscheinungszeitpunkt:

Juli 2022

Die Inhalte dieser Broschüre sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung ist ohne Zustimmung des Herausgebers unzulässig.

Mit freundlicher Unterstützung:



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL





ACS
INFOMINDS

BARBIERI

ALUPRESS

DUKA

PROGRESS
GROUP

RUBNER
HOLZBAU

MICROTEC

TTCONTROL

INNOVALLEY
Südtirol Alto Adige

RABENSTEINER

BERGMEISTER